

## 1996 VOLVO 850

VOLVO  
Conduisez  
prudemment

Location à partir de

**\$399**  
par mois

Location 36 mois, avec un dépôt de \$5 000, transports et préparation \$694. Taxes, plaques en sus. Paiement du premier mois, et un dépôt de sécurité de \$500 remboursable.

**OGILVIE MOTORS**

1020 Ogilvie coin St-Laurent

745-9191

# LE RÉGIONAL HULL

TÉLÉPHONE : 776-1063

TÉLÉC. : 776-1668

Vol. 29 - No 14 3 AVRIL 1996 28 pages 26 000 copies



Achat ou vente  
de votre propriété!  
Vous méritez un  
service de qualité!

**LOUISE  
DUCHESNE**

agent immobilier agréé

770-3391

783-8776

Le Permanent de l'Outaouais  
Courtier immobilier agréé



## Actualité

### Belle année pour les congrès

L'année 1995 a été excellente pour les congrès et événements spéciaux à Hull. En effet, le nombre a augmenté du tiers passant en un an de 76 à 101.  
**Page 3**

### St-Raymond deviendrait du Casino

S'il n'en tient qu'au conseiller du quartier Lafontaine, Pierre Chénier, le boulevard St-Raymond deviendra le boulevard du Casino. C'est du moins ce qu'il a proposé lors de la dernière réunion plénière du conseil soutenant qu'une telle initiative allait drainer des affaires vers les commerces du boulevard.  
**Page 7**

## Économie

### L'actif de Sacré-Coeur atteint 82M\$

La 46e année d'opération de la caisse populaire Sacré-Coeur de Hull s'est terminée en atteignant un actif de 81,9M\$. Cette performance à la hausse comparativement à l'an dernier est très révélatrice de la santé financière de l'établissement.  
**Page 15**

## Sports

### Les Olympiques affrontent Val D'Or

Les Olympiques de Hull sont passés au tour suivant des séries éliminatoires de la LHJMQ. Ils affronteront les Foreurs de Val d'Or en série quart de finale. Rien de facile pour la troupe de Robert Mongrain qui, lors du dernier match de la saison, ont perdu face aux Foreurs. La fiche des Hullois contre les Abitibiens montre cinq victoires en sept parties.  
**Page 22**

# UN FONDS RÉGIONAL DE 6M\$

## L'Outaouais devient la 12e région à profiter d'un tel outil

**L**e Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (FTQ) vient de donner le coup d'envoi du Fonds régional de solidarité de l'Outaouais qui est déjà garni d'une enveloppe de 6M\$. L'Outaouais devient ainsi la 12e région du Québec à recevoir l'appui de la FTQ.

**MARIO BOULIANNE**  
*Le Régional*

C'est le président du conseil d'administration de ce fonds régional, Jean-Guy Laplante, qui a présenté les grandes lignes de ce nouvel outil économique pour l'Outaouais. Fianqué du ministre Guy Chevrette et de Claude Blanchet, secrétaire général du Fonds de solidarité de la FTQ, monsieur Laplante a rassuré la population sur la totale autonomie des administrateurs du fonds.

«Huit membres du conseil d'administration sur neuf sont issus de l'Outaouais, de dire monsieur Laplante. Chaque décision sera prise en fonction des besoins immédiats des entreprises de la région et seulement sur la base de son développement économique».

Doté d'un capital initial de 6M\$, le Fonds régional effectuera des investissements variant de 50 000\$ à 500 000\$ dans des entreprises en démarrage, aux premiers stades de développement, en croissance

ou en redressement. Ces entreprises devront oeuvrer principalement dans les secteurs manufacturiers ou des services.

«Le fonds régional vise surtout à assurer à long terme l'enracinement des entreprises dans la région et à développer des outils très performants de création et maintien d'emplois, de dire Henri Massé secrétaire général de la FTQ. C'est un outil important de prise en charge du développement par l'Outaouais elle-même».

Toujours selon les représentants du Fonds de Solidarité, l'enveloppe de 6M\$ sera appelée à grandir au fur et à mesure que les projets et les investissements le demanderont.

Outre l'Outaouais, onze autres régions bénéficient d'un Fonds régional. Il s'agit de la Côte-Nord, la Mauricie Bois-Francs, l'Abitibi-

Témiscamingue, Laval, l'île de Montréal, Chaudières-Appalaches, l'Estrie, Laurentides-Lanaudière, le Bas St-Laurent et la Montérégie.

## L'Outaouais au Chili



Le président de la Communauté urbaine de l'Outaouais et maire d'Aylmer, Marc Croteau, était à Quillota au Chili récemment dans le cadre d'un programme d'échange municipale initié par la Fédération canadienne des municipalités. Lors de sa visite, le maire Croteau a vanté les mérites de l'Outaouais et, évidemment, de sa ville auprès de Luis Malla, maire de Quillota, et Eduardo Frei, président de la République du Chili.

## Centre-ville plus propre

**YVES ROULEAU**  
*Le Régional*

Le centre-ville sera plus propre dorénavant. Réagissant aux remarques du conseiller Roland Michaud qui avait relevé la présence quasi-permanente de vidanges non-cueillies au coeur de la ville, la direction municipale a promis de voir à ce qu'on remédie à la situation.

«Du côté de la Ville, on va assigner du personnel pour que la situation soit mieux supervisée et qu'il y ait nettoyage plus fréquemment. De plus, nous allons communiquer avec des propriétaires que nous jugeons fautifs pour leur demander de faire plus attention», a commenté le conseiller.

## COUPONS • COUPONS • COUPONS • COUPONS • COUPONS • COUPONS

**HULL HYUNDAI**

**25\$**

**SUR MISE AU POINT  
DU MOTEUR**

sur tous véhicules nord-américains  
ou japonais.  
Négociable avant le 17-05-96

890 boul. St-Joseph, Hull

Pour **RENDEZ-VOUS: 770-7768**



**LE DOCTEUR  
DU  
PARE-BRISE**  
(DIVISION DE MARC AUTO RADIO)



**SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON:**

**5000\$**  
DE RABAIS

**SUR CHANGEMENT  
DE PARE-BRISE LORS  
D'UNE RÉCLAMATION  
D'ASSURANCE**

Cette offre  
expire le  
10 avril 96

10 rue Lois, Hull Tél.: 777-9339

**MONSIEUR LUB.**

**HULL**  
480, boulevard St-Joseph  
(en face de la Place Cartier)  
Tél. 595-5172



OUVERT LE DIMANCHE  
DE 12H À 17H

Ouvert 6 jours par semaine  
Service à l'auto  
Aucun rendez-  
vous nécessaire  
Service garanti

**600\$**

**RABAIS**  
Vidange d'huile  
en 15 min.

Changement d'huile  
et filtre 10W30  
Esso Protect  
5 litres.

**MONSIEUR  
LUB.**

Rég. : 25995  
Avec ce coupon  
Exp. 30 mars 96  
Code 9003

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'assemblée générale annuelle aura lieu lundi le 15 avril prochain au restaurant Joccivano du 651, boul. St-Joseph. La soirée débutera à 17 h 30 avec un souper suivi d'une assemblée spéciale afin d'adopter le projet de statut et règlements de l'Association. Ensuite l'assemblée générale avec comme conférencier invité monsieur Pierre Colletterte. Son allocution portera sur les services offerts aux entreprises par l'UQAH. L'élection du nouveau conseil d'administration terminera la soirée.

Réservations pour souper :  
Jean Séguin, 777-4233.

17 h 30 :	souper
19 h 00 :	assemblée générale spéciale (statut et règlements)
19 h 30 :	assemblée générale annuelle (rapports des comités, conférencier, élections)

### «LE BOULEVARD EN FÊTE»

C'est le nom que le comité des événements spéciaux a donné à la troisième édition de la vente trottoir des commerçants du boulevard St-Joseph. Ce nom reflète également que plusieurs activités s'y grefferont et que ce sera beaucoup plus qu'une vente trottoir. Le comité dirigé par Alain Lapzinsky, propriétaire de S.O.S. Électroménagers sollicite votre appui en participant à cette fête qui aura lieu les 14 et 15 juin prochain.

### EMBELLISSEMENT

L'été dernier l'ASSOCIATION DES GENS D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELS DE HULL a participé à un projet conjoint avec la ville de Hull de bacs à fleurs.

L'expérience a très bien fonctionné et cette année, l'Association a fait une demande pour une centaine de bacs afin de répéter le projet. Les membres qui désirent l'installation d'un bac devant leur place d'affaires sont priés de communiquer avec le secrétaire. Dans ce partenariat, le commerçant s'engage à entretenir le bac selon les spécifications fournies par les travaux publics de la ville de Hull.

## Association des gens d'affaires et professionnels de Hull

L'association des gens d'affaires et professionnels de Hull est très fière que le Régional ait mis à sa disposition une page d'information destinée à ses membres présents et futurs tous les premiers mercredi de chaque mois.

En temps que regroupement à caractère économique, nous avons besoin de ce moyen de communication pour plusieurs raisons. D'abord, le progrès de notre membership à plus de 110 membres faisait qu'il devenait urgent d'établir un lien permanent entre nous et tous ceux que la situation économique de Hull concerne. Cette page nous permettra également de vous communiquer un aperçu des différents travaux effectués dans différents dossiers et de vous parler des projets à venir de l'AGAP de Hull. Finalement, elle vous tiendra informée des nouveaux commerces qui s'ouvrent et de nos nouveaux membres.

Cette collaboration avec le Régional arrive à point parce que pour nous la prochaine année sera d'une grande importance. En effet, en janvier dernier, nous avons terminé une vaste consultation auprès de l'ensemble des commerçants et professionnels afin de redéfinir le devenir de l'axe St-Joseph. Environ 125 personnes s'y sont déplacées pour faire connaître leurs points de vue sur l'étude des firmes consultantes.

À la suite de ces consultations, un plan d'action devrait être adopté par la ville de Hull dans les prochains mois et on anticipe que la plupart de ces actions devrait être complétée dans un délai d'environ 3 ans.

Nous espérons que cette chronique saura susciter un intérêt et que vous nous ferez part de vos suggestions et commentaires.

*Marc Bureau*

Marc Bureau  
Président, AGAP de Hull

### ONT RENOUVELÉ LEUR APPUI ET LEUR CONFIANCE...

- François Amyot, 277 St-Joseph
- Hélène Lafrance (Boutique Hélène Lafrance) 279 St-Joseph
- Hervé St-Amour (Boutique Hervé St-Amour pour Elle et Lui) 113 St-Joseph
- Daniel Perront (Centre de machine à coudre) 44 Montclair
- Rachel Guindon (Coconut Beach) 73 St-Joseph
- Jacques Poirier (Salle Montcalm) 179 St-Joseph
- Henri Lévesque (Chaussures E. Lévesque et fils ltée) 256 St-Joseph
- Georges Gareau (Gareau Autopro-Esso) 310 St-Joseph
- Réal Brunet (Immeubles Réal J.D. Brunet) 331 St-Joseph
- Nicole Morissette (La Pataterie Hulloise) 311 St-Joseph
- Constant Dubois (Les Estampes Juribek) 45 St-Joseph
- Marc Burea (Loisir des Usagers) 321 St-Joseph
- Régent Guindon (Meubles Usagés Guindon)
- Lucie Richard (Nettoyeur Villeneuve) 78 St-Joseph
- Rhémaume Libarté, notaire 37 St-Joseph
- Suzanne Charbonneau, Renaud-Sénécal 258 St-Joseph
- Alain Lapzinsky (S.O.S. Électroménagers) 190 St-Joseph
- Marcel Rivard (Salon de coiffure Las Vegas) 37 Brodeur
- Jean Séguin (Séguin Fourrures ltée) 367 St-Joseph
- Céline Bourgeois (Super Vidéo C.C.) 123 St-Joseph

### MERCI BEAUCOUP...

Les membres du conseil d'administration désirent remercier très sincèrement la firme «LES PRODUCTIONS CLAUDE SAVOIE» qui a bien voulu mettre ses ressources professionnelles à la disposition de l'Association, afin de créer un logo distinctif et représentatif pour notre regroupement.

### NOUVEAUX COMMERCES

- Le Centre de réparation Outaouais situé au 230 St-Joseph.
  - Avec Amour (spécialiste en gâteaux) au 311, boul. St-Joseph.
  - Articles et meubles usagés, 283 St-Joseph.
- Nous vous encourageons à visiter ces nouvelles places d'affaires et leur souhaitons, nos meilleurs voeux de succès.

### NOUVEAUX MEMBRES

- Tendance Design Décoration (Jacynthe Brouillette), 257 St-Joseph, suite 201
- Loblaws (Paul Boyer), 300 St-Joseph
- Restaurant Au Coq (Normand Benny), 755 St-Joseph

### ADRESSE PERMANENTE

Votre association possède depuis le 25 février dernier son adresse permanente qui est la suivante : case postale 79025 Hull, Québec J8Y 6V2

### ANNIVERSAIRES Nos meilleurs voeux

- À la Boutique Hervé St-Amour pour Elle et Lui du 131, boul. St-Joseph qui célèbre son 25<sup>e</sup> anniversaire.
- Pour le 35<sup>e</sup> anniversaire de la Caisse populaire St-Raymond, située sur le boulevard St-Raymond.
- Au 40<sup>e</sup> anniversaire du magasin Séguin Fourrures, 367, boul. St-Joseph.
- Et la Bijouterie Atlantic, 81, boul. St-Joseph qui célèbre son 20<sup>e</sup> anniversaire.

BRAVO POUR TOUTES CES ANNÉES DE RÉUSSITE.

### INFO :

- Marc Bureau, président : 778-0841
- Jean Séguin, secrétaire : 777-4233
- Fax : 777-2707

**CHEZ ANNE**  
RESTAURANT  
232, boul. St-Joseph, Hull  
NOUVEAU PROPRIÉTAIRE SPÉCIAL DU MIDI  
HEURES D'OUVERTURE  
Lundi au vendredi de 5 h 30 à 19 h  
Samedi et dimanche de 7 h à 19 h  
776-0434

**Sports rightville**  
10% D'ESCOMPTE sur les accessoires de vélos  
216, boul. St-Joseph, Hull (Qc) J8Y 3X4  
Tél. : (819) 771-5000

**Michel Grondin**  
Directeur général  
Caisse populaire St-Jean Bosco  
Siège social  
25, rue Booth, Hull (Qc) J8Y 3G7  
(819) 778-2085  
Télécopieur : 778-6094

**AUTOPRO** **ESSO**  
Air climatisé Mécanique générale  
**GEORGES GAREAU, propriétaire**  
Nous honorons les garanties des compétiteurs sur :  
• Freins • Direction • Silencieux • Suspension • Traction avant  
G.H. Gareau Ltée Tél. : (819)  
310, St-Joseph, Hull 777-8018  
(Québec) J8Y 3Y3

**Séguin FOURRURES LTÉE**  
- Confection de manteaux prêt à porter ou sur mesure.  
- Réparation, remodelage, nettoyage  
- Entreposage sur les lieux.  
367, boul. St-Joseph Hull (Québec) 777-4233

**EXÉCUTIF pour homme**  
333, boul. St-Joseph, Hull Qc. J8Y 3Z2  
Tél. : (819) 777-3666  
Fax : 777-2170  
**Denis Baril**

**Beauchamp, Laurin** (819) 778-3778  
**Me Serge Laurin**  
Avocat et médiateur  
**Me Daniel Beauchamp**  
Avocat  
**Me Sylvie Mineault**  
Avocate  
266, boul. St-Joseph, bureau 200, Hull Québec, J8Y 3X9  
Télécopieur : (819) 778-7103

**Café La Méditerranée**  
Resto - Bistro - Terrasse  
Cuisine Méditerranéenne et grillades  
**SOUPER - SPECTACLE**  
Danse du ventre tous les samedis soirs  
46, rue Montclair, Hull, Qc. J8Y 2E7  
Réservations : 778-6241

**À VENDRE CHOIX DE 4 MODÈLES**  
• Piscine et garage intérieur  
• Parc privé  
• Ass. récréative  
**Place Blackburn À LOUER**  
295 St-Joseph Hull 1 ch. à c. - libre 825\$/mois tout inclus  
**REAL JD BRUNET & ASSOC INC.**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
773-0077

# Excellente année pour les congrès à Hull

YVES ROULEAU  
Le Régional

L'année 1995 a été excellente pour les congrès et événements spéciaux à Hull. En effet, le nombre a augmenté du tiers passant en un an de 76 à 101.

Selon des statistiques du rapport de l'Association des bureaux de congrès du Québec rendues publiques par le coordonnateur général du Bureau du tourisme et des congrès de Hull, Pierre Normandin, les congrès et événements spéciaux ont entraîné des retombées éco-

nomiques de pas moins de 5 554 000\$ pour la région en 1995.

Le rapport indique plus précisément qu'il s'est tenu 77 congrès et 24 événements spéciaux à Hull en 1995. Le nombre de nuitées/congrès s'est établi à 20 409 et les nuitées/événements à 6351 pour un total

de 26 760 nuitées.

Pour établir les retombées économiques, on a multiplié le nombre de nuitées/congrès par 225\$ et les nuitées/événements par 150\$, ce dernier montant correspondant à l'argent dépensé par les congressistes.

On estime par ailleurs qu'entre 80 et 90 pour cent des retombées économiques bénéficient à Hull.

L'établissement d'un bureau de tourisme à Toronto, en mai 1995, a été un des principaux facteurs ayant contribué à l'accroissement du nombre de congrès, a soutenu Pierre Normandin.

Ce dernier a vanté cette dernière initiative ajoutant que ce bureau ne coûte pratiquement rien à la Ville puisque les hôtels hullois paient une redevance à la municipalité à chaque fois qu'elles obtiennent une réservation grâce au Bureau de Toronto.

Par ailleurs, il est estimé que les dividendes de la venue du casino ne se feront sentir à fond qu'en 1997 alors que le Bureau de tourisme exploitera pleinement cette dimension dans sa stratégie de vente.

## Projet Nouvelle-France: les citoyens ont exprimé leurs inquiétudes

YVES ROULEAU  
Le Régional

«La balle est dans le camp des élus municipaux de Hull».

C'est ce qu'a répété, Mario Desbiens, un porte-parole des citoyens qui ont signé le registre en opposition au règlement de zonage 2485 qui visait à faciliter la réalisa-

tion du projet Nouvelle-France sur la rive du Ruisseau de la Brasserie.

M. Desbiens a tenu ces propos à l'issue d'une rencontre d'information qui s'est déroulée au Musée des civilisations à laquelle les citoyens avaient été conviés par la Ville.

«Nous en avons profité pour exprimer encore une fois nos inquiétudes tout parti-

culièrement en ce qui touche l'aspect de l'implantation de bars avec spectacles et des inconvénients qui pourraient en résulter à cause du bruit», a souligné le porte-parole des citoyens.

Quelque 20 citoyens ont assisté à la rencontre d'information. Du côté de la Ville, on avait délégué des représentants de la firme d'architectes conseils et des urbanistes, dont le directeur du service d'urbanisme, Pierre Tanguay.

Il n'y avait aucun élu à la rencontre. Tout indique qu'il s'agissait d'une stratégie de conseil afin de s'assurer que la rencontre demeure strictement une réunion d'information sans aucune teinte politique.

«Nous avons exprimé nos inquiétudes. Celles-ci seront transmises aux élus. C'est à eux maintenant de réagir», a conclu M. Desbiens.



## Jean Charest devant le Rotary

Près de 150 personnes ont assisté au souper conférence du Club Rotary de Hull alors que Jean Charest, chef du parti Conservateur, était l'orateur au Château Cartier Sheraton. Sur la photo, on reconnaît le maire Yves Ducharme, la présidente du club Dominique Lépine, Lise Latendresse, Michèle Dionne, épouse du conférencier, Jean Charest, Madelein Baillot-Gauthier, organisatrice, Guy Luzy, organisateur, ainsi que Suzie et Edmond Lanthier, gouverneur de district.

**Des problèmes d'eau au sous-sol ?**

*Monsieur*  
**FIXURE**

La Garantie RENO plus

Établie depuis 1980

ESTIMATION GRATUITE **643-6403** TRAVAIL GARANTI

**REMBOURREUR**

REMBOURREUR HULL WRIGHTVILLE

Résidentiel - Commercial

Rembouillage et refinition de meubles antiques et autres

**771-3863**

75 CRÉMAZIE, HULL

*Bonjour!* **Servi-Secours**

OUTAOUAIS LTÉE

"SERVICE À DOMICILE"

**APPAREILS MÉNAGERS**

- Plomberie
- Climatisation
- Électricité
- Chauffage

**663-1414** **776-1414**

**MÉCANIQUE AUTOMOBILE**

**LUC DESJARDINS 1983 enr.**

3 St-Jean Bosco, Hull 778-2799

Spécialiste :

**HONDA, VOLKSWAGEN**  
et VOITURES JAPONAISES

- ENTRETIEN MÉCANIQUE
- RÉPARATION GÉNÉRALE

**SUZUKI**  
**HONDA**  
**TOYOTA**  
**MAZDA**  
**NISSAN**

**Éliminez à tout jamais l'eau et l'humidité dans les sous-sols**

Service bilingue **BOL-DAN** Rabais 60 ans et +

**Fondation et Maçonnerie Solution Plus Inc.**

- ✓ Réparation de fondation
- ✓ Injection à l'époxy
- ✓ Membrane
- ✓ Système Platon
- ✓ Drains français
- ✓ Puits et puisard
- ✓ Travaux de brique et blocs

Accrédité par l'APCHQ pour le PROGRAMME **RÉNOVE** du gouvernement du Québec

pas de paiement, pas d'intérêt pendant 3 ans sur prêt de 4 500\$ avec tous travaux de 5 000\$ et plus

Après par la Régie du Bâtiment du Québec

ESTIMATION GRATUITE ET RAPIDE  
**663-3247**  
1-800-935-8885

**Fissure Pro-Tech**

Entrepreneur spécialisé  
Licencié par la Régie du Bâtiment du Québec  
Membre de l'APCHQ

- Réparation de fondation
- Système de pompe à injection sophistiqué
- Technicien licencié, 6 ans d'expérience

Estimation gratuite **776-2686**

Fine cuisine Italienne

**Fiorentina**

Réservation : **770-7273**

**BRUNCH de PÂQUES**  
le dimanche 7 avril

à partir de 10 h **11.95\$**

Réservez tôt! **5.95\$** moins de 10 ans

PRIX IMBATTABLES • SERVICE A-I QUALITÉ

**RÉNOVABEC**

Produits Diversifiés • Bois Franc • Céramique • Portes • Fenêtres

Portes patio • constructions • rénovations • armoires • plafonds • solariums

Notre Spécialiste

RÉNOVATION DOMICILIAIRE **DES RABAIS INCROYABLES**

Jusqu'à **45%**

Portes, Fenêtres, Armoires de cuisine, Rénovation-Construction, Nouvelle salle de bain, Finition de sous-sol, rallonge, solarium et beaucoup plus...

**SUBVENTION DISPONIBLE INFORMEZ-VOUS!**

AVEC ou SANS INSTALLATION

Bienvenue aux **AUTO-CONSTRUCTEURS**

**RÉNOVABEC** 9, rue Amherst, Hull, Qc. 595-1899

\*Spéciaux valides jusqu'au 30 avril seulement sur certains produits, informez-vous auprès d'un conseiller au magasin.

**SALLE DE BAINS • RÉNOVATIONS & BEAUCOUP PLUS...**

LE RÉGIONAL/HULL le MERCREDI 3 avril 1996 - 3

# LA BOÎTE à grains

SANTÉ ALIMENTATION

**FRUITS ET LÉGUMES**  
LA NOUVELLE GÉNÉRATION  
D'ÉPICERIE SANTÉ

**FROMAGES**  
Cheddar doux blanc Canada #1 **3.95\$ lb.**  
Brie Damafro **5.90\$ lb.**

**FRAISES**  
Floride #1 **99¢ chopine**

**ANANAS**  
Gr. 10 #1 **1.99\$ ch.**

**CITRONS**  
Californie #1 **19¢ ch.**

**PERSIL**  
Floride #1 **29¢ botte**

**OIGNONS**  
Canada #1 **99¢ 5 livres**

**ZUCCHINIS**  
Mexique #1 **89¢ lb**

**581, boul. ST-JOSEPH, HULL 771-3000**  
(voisin de Distribution aux Consommateurs)

Spéciaux en vigueur jusqu'au 7 avril ou épuisement des stocks. Quantités limitées.

Ouvert le dimanche 10 h à 17 h;  
lundi, mardi 9 h à 18 h; merc. 9 h à 19 h;  
jeudi, vend. 9 h à 21 h; sam. 9 h à 18 h



## D'une oreille

Jacques Blais

Prompt rétablissement au Richelieu **ANDRE CARON** de Assurance-Vie Desjardins-Laurentienne qui devrait prendre le temps de se reposer quelque fois.

La Jeune Chambre d'affaires de l'Outaouais fait circuler ces jours-ci une charade pour décrire leur activité du 7 juin prochain. En voici les indices: Mon premier est utile aux échecs; mon second est apprécié des écureuils; mon troisième est un modèle d'auto et mon quatrième est un organisme dynamique. Qui suis-je? Ceux et celles qui cherchent encore, posez-vous des questions!



### Chantal de retour

Après plusieurs mois d'exile au Club Med à Ste-Lucie aux Antilles, Chantal Samson est de retour avec l'équipe de CLA Personnel. Plusieurs clients seront heureux de la revoir plus en forme que jamais.

**BISTRO-BAR L'ORIGINAL**  
104, rue Eddy, Hull  
772-1806



En spectacle **SYLVAIN SIMARD** et ses invités les 4-5-6 et 11-12-13 avril

Venez chanter vos chansons préférées **KARAOKÉ** tous les dimanches avec prix en argent **SYLVAIN SIMARD, M.C.** SPAGHETTI GRATUIT avec consommation

**CONCOURS D'AMATEURS** tous les samedis soirs à compter de 19 h *La meilleure performance se méritera un prix de 75\$*

## RÉGIONAL

## ...à l'autre



Martin Godcher

\*\*\*  
**MAURICE LEBLANC** a démontré son bouillant caractère lors d'une récente partie de hockey en salle.

\*\*\*  
On souhaite un bon anniversaire au conseiller hullois **ROLAND MICHAUD** qui ajoutera un an de plus le mardi 9 avril.

\*\*\*  
Quelques anniversaires à souligner en avril au Service des incendies de Hull. **ALICE BRAZEAU, JEAN-PIERRE BOUCHARD, LUCIEN CHENIER, FRANCINE PICARD, DANIEL VILLENEUVE, JEAN-MAURICE ROY,** directeur, **MARC BELAIR, JACQUES SINCENNES, GABRIEL FERLAND, CLAUDE PROULX, ROLAND GAUTHIER, FERNAND BERNARD** et **JEANNINE LABELLE.**

\*\*\*  
Suite à des pressions d'un important cabinet d'avocats de Hull, je me dois de me rétracter concernant la raclée subit par **PAUL BERTRAND** et infligé par **MICHEL**

\*\*\*  
**NOREAU** récemment au squash.  
\*\*\*  
**FRANCINE LAFONTAINE**, de RBC Dominion, est très prévoyante. Elle s'assure d'apporter deux cafetières, deux grilles-pains et deux mini-chaînes stéréo pour un court séjour d'une journée dans les Laurentides.

\*\*\*  
Mercredi dernier, **GILLES BRAZEAU** a fait ses débuts en tant que conducteur amateur de chevaux de course sur la piste de l'Hippodrome de Montréal (Blue Bonnet). Gilles aurait eu de la difficulté à dormir quelques jours avant le départ.

\*\*\*  
Bienvenue et bonne chance à **CHANTAL LAPORTE** et **TERRY LAFLEUR** qui ont joint l'équipe de vente du Régional.

\*\*\*  
Il semblerait que **PIERRE ROCHON** aurait profité de l'absence de sa conjointe **ADELE GAUTHIER** pour entrer aux petites heures du matin. Pauvres enfants!



### Gagnante d'une paire de ski

Carole Boisvert (à droite) est la gagnante d'une paire de ski dans le cadre du concours «Circulaire du mois» de la Boîte à Grains. Pierre Ménard lui remet ici le prix de l'activité organisée en collaboration avec Peco Velo et la Spirulin Gandalf d'Hawaï.

**SUPER TIRAGE**

**77-JEAN DÉPANNEUR**  
46 Dumas (coin Berri) 777-6421

LE WARRIOR

Demandez votre coupon de participation avec tout achat de 10\$ et plus de marchandise \*et courez la chance de gagner un radio cassette AM-FM avec lecteur laser

d'une valeur de **250\$** le 6 avril prochain

(Règlements disponibles en magasin) \* En magasin ou sur livraison (Exclus les loteries)

**À SURVEILLER** chaque semaine les **SUPER SPÉCIAUX** du **SAMEDI** de 10h à 13h

# Action communautaire concertée dans Jean-Dallaire

La Ville de Hull, avec six partenaires, signera un protocole d'entente multipartite pour assurer le financement sur une période trois ans, d'une ressource d'animation dans le quartier Jean-Dallaire.

Les différents partenaires sont la Ville de Hull, la commission scolaire Outaouais-Hull, le Centre de la protection de l'enfance et de la jeunesse, la paroisse de l'Île, l'Office municipal d'habitation de Hull, le Comité des résidents du quartier Jean-Dallaire et le CLSC de Hull.

Une action concertée existe dans le quartier Jean-Dallaire depuis déjà 10 ans. Deux agentes de développement apportaient leur assistance dans ce secteur. Toutefois, une de ces deux personnes n'avait aucun salaire. Mais des changements sociaux intervenus dans ce milieu suite à cette action concertée ont fait en sorte que la qualité de vie s'est améliorée, que la criminalité a diminué et que les demandes de déménagement de locataires de l'OMH ont significativement diminué.

Les différents partenaires ont convenu qu'il y a lieu de continuer et de soutenir l'action communautaire dans ce milieu. Cette entente multipartite a pour but de mettre en commun des ressources financières afin d'assurer la présence permanente d'une agente de développement communautaire dans le quartier. La Ville de Hull versera annuellement pour les trois prochaines années un montant de 4500\$ au Comité des résidents du quartier Jean-Dallaire qui s'est vu confier la gestion financière de ce dossier.

Le maire Yves Ducharme se dit très heureux de la tournure des événements puisque cette entente suit le courant de la politique familiale de la Ville de Hull. «Nous permettons l'amélioration de la

qualité de vie, tout en redonnant confiance et dignité aux citoyens. De plus, en

supportant ce type de projet, nous favorisons la prise en charge du quartier par

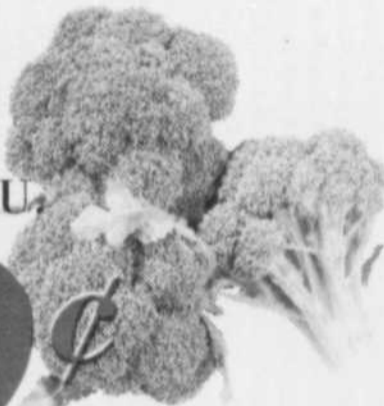
les gens du quartier», a conclu le maire de Hull.

## NOTRE SÉLECTION DE FRUITS ET LÉGUMES FRAIS LE PRINTEMPS À PLEINES DENTS

### Brocoli

Produit des É.-U.

69¢  
ch.

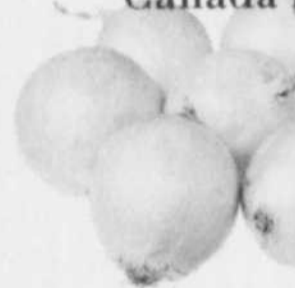


### Oignons

Produit du Canada

Canada n° 1, sac de 10 lb

1.99  
ch.



### Grosses oranges navel Sunkist

Produit des É.-U.  
calibre 72

2.99  
douz.



## Nouveau look



L'ancien bar Salon Chez Louis José de la rue Eddy n'a pas seulement changé de nom pour le bistro-bar L'Original mais il s'est donné un tout nouveau look rétro par la biais du Programme d'amélioration des façades de la Ville de Hull. Comme le démontre la vignette du bas, on a redonné à l'édifice son allure du début du siècle alors qu'il s'agissait d'un commerce la propriété de MM. Deschamps et Carrière.

### Boissons gazeuses

Pepsi, 7-Up, Coke, Sprite ou Canada Dry

Au choix

24 x 355 mL  
7,0¢/100 mL  
plus consigne

5.99

Bout. de  
750 mL  
7,9¢/100 mL  
plus consigne

5.99



### Dinde fraîche

De catégorie «A»  
de 3 à 5 kg,

1.49  
/lb  
3.28/kg

Prix en vigueur jusqu'au samedi 6 avril 1996. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

# LOEB

POUR BIEN MANGER

LOEB Mont Bleu  
775, boul. St-Joseph, Hull  
LOEB Place Cartier  
425, boul. St-Joseph, Hull  
LOEB Buckingham  
999, boul. Dollard, Buckingham  
LOEB Grande Rivière  
203, chemin Aylmer, Aylmer

LOEB Pierre Côté  
381, boul. Maloney est, Gatineau  
LOEB Champlain  
210, rue Champlain, Hull  
LOEB Galeries Gatineau  
900, boul. Maloney ouest, Gatineau  
LOEB Riviera  
22, av. des Flandres, Gatineau

## RÉGIONAL



### Commission scolaire Outaouais-Hull



## COURS PAR CORRESPONDANCE EN FORMATION GÉNÉRALE

- Vous désirez obtenir votre diplôme d'études secondaires (DES)
- Vous avez besoin de cours préalables pour l'admission :
  - à la formation professionnelle au secondaire
  - aux études collégiales

**Inscrivez-vous  
immédiatement au  
771-4826**

- Français
- Mathématiques
- Chimie
- Anglais langue seconde
- Physique
- Biologie

## Une histoire... d'eau

La semaine dernière, j'ai eu la surprise de ma vie et elle a eu lieu deux jours avant le 1er avril. Aménageant dans ma nouvelle résidence hulloise (j'habite à Masson depuis 6 ans), ma conjointe me fait remarquer que mon voisin d'en face «arrose» le banc de neige à l'avant de sa résidence.

Curieux mais flairant un poisson d'avril à l'avance, je me pointe le nez à la fenêtre pour constater que mon nouveau voisin «arrosait» effectivement son banc de neige.

J'ai émis toutes sortes d'hypothèses sur les raisons de ces agissements pour le moins bizarres de cet homme. Après une quinzaine de minutes de divagations pour tenter une explication, ma conjointe me dit simplement: «Il est en train de faire fondre la neige...»

Sur ces mots, j'ai ri pendant un quart d'heure. Je ne pouvais me faire à l'idée qu'en 1996, un homme puisse se planter trois heures devant son banc de neige, un boyau d'arrosage à la main, en train d'asperger la masse blanche en espérant qu'elle fonde plus rapidement. Il me semble qu'il est plus logique de prendre une pelle et d'étendre la neige sur le terrain. M'enfin...

\*\*\*  
Au cours de l'été, les municipalités comme Hull obligent leurs résidents à restreindre leur consommation d'eau et ce, pour des raisons bien évidentes. Mais serait-il possible de faire de même au printemps, lorsque des gens comme mon voisin dispersent à tous vents ce bien précieux qu'est l'eau potable.

Il en va de même pour ceux qui, par paresse ou simplement par de vieilles habitudes, utilisent également le boyau d'arrosage pour nettoyer l'asphalte de leur entrée au lieu de prendre un balai.

Je sais que les habitudes sont difficiles à changer mais est-ce un exemple à donner à notre jeunesse qui, de toutes les époques, ont imité les gestes de leurs aînés? Avouez avec moi que ce geste est d'un ridicule extrême.

\*\*\*  
Dans le fond, mon voisin n'est pas méchant. Il est simplement inconscient de son geste. En cette semaine sainte, il est de mise de pardonner. Donc, je pardonne tout en ajoutant un «sauf que...»

Je ne sais pas encore si j'aurai le courage de lui dire mais, d'ici quelques années, après avoir vérifié si son fils ne fait pas partie d'un groupe de motards ou autres, d'avoir éliminé toute possibilité de représailles, je lui remémorerai cet instant tout en lui relatant les bienfaits de l'eau potable.

MARIO BOULIANNE

### Vie de quartier



## La Banque Royale en aide à Centraide

Si la campagne de financement de Centraide Outaouais a été couronnée de succès cette année, c'est grâce à des dons comme ceux de la Banque Royale qui a remis un chèque de 12 885\$ à l'organisme. Sur la photo, on reconnaît ANDRE LABBE, coordonnateur de la campagne, LOUISE MALETTE de Centraide Outaouais, ENRICO VALENTE, président de la campagne, et RICHARD PELLETIER, directeur régional de la Banque Royale.

LE  
**RÉGIONAL**  
HULL

Publié par Publications Dumont  
141 Jean-Proulx, Hull, Québec J8Z 1T4  
Téléphone (819) 776-1063  
Fax 776-1668



DIRECTEUR GÉNÉRAL  
Jacques Blais  
RÉDACTEUR EN CHEF  
Mario Boulianne  
RÉDACTION  
Yves Rouleau  
Sylvain Dupras  
Bryan Kirk  
Louis-P. Brûlé  
CARICATURE  
Yves Lessard

CONSEILLERS PUBLICITAIRES  
Martin Godcher  
Chantal Laporte  
Gilles Leblanc  
Jocelyn Thibault

CONCEPTION GRAPHIQUE  
Julie Drouin

COMPTABILITÉ  
Julie Parent  
Hélène Rochon

RÉCEPTION/ ANNONCES CLASSÉES  
Sandra Rochon  
DISTRIBUTION  
Messageries Outaouais

IMPRESSION  
Imprimerie Qualimax Inc.  
PHOTOCOMPOSITION-MONTAGE  
Multi-Compo

ABONNEMENT: Canada \$52 - 1 an / Étranger \$62 - 1 an

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE. DROITS RÉSERVÉS

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec  
Courrier de la deuxième classe. Enregistrement numéro 3143

# Un conseiller aimerait que St-Raymond devienne le boulevard du Casino

YVES ROULEAU  
Le Régional

S'il n'en tient qu'au conseiller du quartier Lafontaine, Pierre Chénier, le boulevard St-Raymond deviendra le boulevard du Casino.

C'est du moins ce qu'il a proposé lors de la dernière réunion plénière du conseil soutenant qu'une telle initiative allait drainer des affaires vers les commerces du

## Les stationnements

### illégaux refont surface

YVES ROULEAU  
Le Régional

Les stationnements illégaux réapparaissent au centre-ville de Hull.

Un rapport du service d'urbanisme a relevé le fait que 45 pour cent des stationnements illégaux identifiés lors d'une précédente campagne de «nettoyage» ont repris leurs activités.

Le conseiller Roland Michaud a demandé à l'administration municipale de prendre les moyens nécessaires pour corriger la situation. «Nous avons des règlements et des jugements de la cour. Il s'agit de les faire respecter», a-t-il dit.

Le conseiller a indiqué que cette situation était intolérable pour les citoyens qui vivent près de ces stationnements de même que pour les propriétaires qui ont investi temps et argent pour entrer en conformité.

Le directeur général adjoint, Jean-Pierre Chabot, a souligné que des mesures seraient prises, dont l'engagement de procédures en outrage au tribunal contre les propriétaires récalcitrants. M. Chabot a précisé que les problèmes étaient de deux natures, l'exploitation de stationnements illégaux d'une part et de stationnements non-conformes, d'autre part.

«La réapparition des illégaux nous démontre qu'il s'agit d'un problème qui refait surface régulièrement à moins que nous consacrons les efforts nécessaires pour superviser la situation», a commenté le conseiller Michaud.

boulevard.

«Pourquoi ne pas profiter de cette opportunité au niveau des affaires. Il s'agirait d'un bon outil de développement commercial pour cet artère», a soutenu le conseiller.

Pour sa part, un des trois conseillers dont le boulevard traverse le quartier, Pierre Phillion, n'a pas rejeté du revers de la main l'idée mais il a tenu à faire valoir certains arguments historiques militant contre un changement de nom.

«Le nom de St-Raymond fait partie de

l'histoire de Hull. Il s'est développé un sentiment d'appartenance. Plusieurs personnes pourraient voir ce changement d'un mauvais oeil», a-t-il expliqué.

Finalement, une suggestion du conseiller Phillion de faire parvenir une lettre aux citoyens du secteur pour leur demander ce qu'ils en pensent a été retenue.

On sait qu'il y a déjà un court segment de l'ancien boulevard St-Raymond, celui entre le boulevard St-Joseph et le boulevard de la Carrière, qui est maintenant appelé boulevard du Casino.



Pierre Chénier

**BAS PRIX... MELLEURES AUBAINES pour PAQUES**

**1/2 PRIX**

**CHOCOLAT AU LAIT PUR**  
CHOIX DE LAPIN DEBOUT, LAPIN ASSIS, JOUEUR DE BASEBALL, COQ OU OURS

VOTRE CHOIX

**3.99**

CH

COMPARÉ À 7.99

**3.99**

CH

CREUX 300 g

**TIGRE GÉANT**

VOTRE MAGASIN D'ESCOMPTE FAMILIAL Depuis 1961

**1/2 PRIX**

**O'MALLEY**

**LAPIN CHOCOLAT AU LAIT AVEC ARACHIDES**

**1.27**

RÉG. 2.79  
454g

**OEUF DE PÂQUES À LA CRÈME**

**4/\$1**

**1/2 PRIX**

**GARTE DE VOEUX EN CHOCOLAT AU LAIT PUR**

**72¢**

RÉG. 1.44  
60g

**THON EMIETTÉ DANS L'EAU**

**77¢**

170g

**SAVE \$1.00**

**L'EXPRESS DE PÂQUES EN CHOCOLAT AU LAIT PUR**

**2.99**

RÉG. 3.99  
300g

**1/2 PRIX**

**PARAMOUNT**

**LAPIN EN CHOCOLAT AU LAIT PUR**

**9.99**

COMPARÉ À 19.99  
750g

**LAPINS PELUCHEUX DE PÂQUES**

**4.99**

CH.

**FILM 35mm**

**2.99**

36 POSES

**TIRAGE**

D'UN GROS LAPIN DE PÂQUES EN CHOCOLAT 3600g VENDREDI SAINT CHEZ TIGRE GÉANT

REPLISSEZ LE BON-RABAIS. POUR ENFANTS JUSQU'À 12 ANS SEULEMENT.

**BONNE CHANCE**

**123, RUE EDDY, HULL**

EN VIGUEUR JUSQU'AU SAM. 6 AVRIL

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. TOUTES DESCRIPTIONS SONT BASÉES SUR LES INTERPRÉTATIONS DES FABRICANTS. GIANT TIGER (TIGRE GÉANT) SONT DES MARQUES DE COMMERCE AU CANADA DE GIANT TIGER STORES LIMITED.

BANQUE DE C.V.

Nous sommes une importante institution financière et désirons renouveler notre banque de C.V. et vous rencontrer :

- Professionnel de l'administration : comptabilité, marketing, fiscalité, management et gestion des ressources humaines.
- Professionnel de la vente et service à la clientèle.

Écrire à :  
Dépt. B.G.  
La Revue de Gatineau  
430, boul. de l'hôpital,  
Gatineau  
J8V 1T7

# Dernier passage de Frédéric Clément avant la tournée

MARIO BOULIANNE  
Le Régional

La téléportation à la Star Trek sera bientôt à notre portée. C'est du moins ce que compte prouver l'illusionniste Frédéric Clément lors de son prochain spectacle prévu pour les 15 et 16 avril à l'Opéra du

Centre national des Arts.

Elevé au rang de « maître de l'illusion », Frédéric Clément offre maintenant un spectacle digne des plus grands de son métier. Le Hullois voudra en mettre plein la vue à ceux et celles qui assisteront à ce tout nouveau spectacle d'illusion.

Ce jeune émule de Houdini en a fait du chemin depuis ses débuts en 1991. De spectacle en spectacle, il a créé autour de lui un véritable monde de mystère et de suspense qui, il faut l'avouer, lui va comme un gant. Physiquement, il impressionne. Sa présence sur scène dégage un magnétisme qui surprend.

## DEUX NOUVEAUX NUMÉROS

« Notre nouveau spectacle est sans doute le plus gros du genre au Canada, de dire l'illusionniste. Nous avons créé un spectacle de deux heures qui fera vivre les plus intenses émotions aux spectateurs ». Pour sa sortie au CNA, Frédéric Clément a ajouté deux nouveaux numéros tout en modifiant passablement ceux qu'il a déjà présentés en spectacle.

Pour un, le numéro de la téléportation, qui se veut un hommage à Houdini, est une création de Clément. Sur scène, deux télépodes seront installés et les spectateurs assisteront à la dématérialisation de l'illusionniste. Ensuite, sans doute le numéro le plus spectaculaire, sera celui où une motocyclette passe littéralement à travers Frédéric Clément.

Ces deux numéros, comme la majorité de ceux présentés, ont été entièrement créés et conçus par Frédéric Clément. « C'est un long processus qui peut prendre près d'un an avant de pouvoir mettre au point et monter sur scène un nouveau numéro, ajoute-t-il. Mis à part la conception technique du numéro, je participe à toutes les étapes ».

Environ trente personnes participent à la conception du spectacle. Sur scène et en coulisses, 15 personnes supportent le travail de Frédéric Clément. Pour son prochain spectacle, le transport du matériel nécessite deux remorques de 45 pieds. Sur scène, on retrouvera une voiture et une

motocyclette en plus de plusieurs équipements pyrotechniques, lumières et système de sonorisation.

Cette année, c'est une Pontiac Sunfire cabriolet qui disparaîtra sous les yeux des spectateurs. L'an dernier, ce fut la spectaculaire Viper de Chrysler qui s'était volatilisée.

## UNE TOURNÉE

Après ses deux spectacles au CNA, Frédéric Clément préparera une tournée québécoise qui prévoit une quarantaine de spectacles partout en province. C'est le producteur Donald K. Donald qui est derrière cette invasion Clément. De plus, plusieurs projets trottent dans la tête de Frédéric dont un méga spectacle au Centre Molson et la disparition du Parlement d'Ottawa.

De plus, l'illusionniste est présentement en négociation avec la compagnie Rothmans, principal commanditaire du Grand Prix de Formule Un de Montréal. Selon Frédéric Clément, il serait question de faire disparaître le bolide de Jacques Villeneuve, mais il reviendrait à temps pour le départ du Grand Prix!

Il s'agit donc de la dernière occasion qu'ont les gens de l'Outaouais de voir Frédéric Clément en spectacle et ce, pour plusieurs mois. La tournée qu'il entreprendra en septembre le fera « disparaître » de la région pour une longue période.



L'illusionniste Frédéric Clément est en spectacle au CNA les 15 et 16 avril.

CLUB  
BONNE

Club de "LA BONNE  
ALIMENTATION inc."

ALIMENTATION

PÉRIODE D'INSCRIPTION - SESSION PRINTEMPS '96

Le Club de "La Bonne Alimentation Inc." est un organisme à but non lucratif et a comme mandat d'offrir, avec l'aide d'une diététiste, un service professionnel d'information, d'éducation et de support aux personnes désireuses d'acquiescer de bonnes habitudes alimentaires, de mieux contrôler leur poids et de prévenir ainsi l'émergence de problèmes de santé.

Alors, si vous sentez faiblir votre volonté de maigrir ou que vous n'y arrivez pas seul, alors joignez-vous à nos groupes au Club de "La Bonne Alimentation Inc.". Pour vous inscrire pour la session printemps '96, présentez-vous à l'endroit et à l'heure qui vous convient.

Lundi, 8 avril	: Centre des Aînés de Rivière, rue de Savoie, Touraine, à 17 h
Lundi, 8 avril	: Complexe communautaire et culturel de Buckingham, à 19 h
Mardi, 9 avril	: Centre Nouvel-Horizon, 109, rue Champlain, Gatineau, à 17 h
Mardi, 9 avril	: Salle du Conseil, Cantley, à 19 h
Mercredi, 10 avril	: Centre communautaire St-Gérard, Templeton, à 17 h
Mercredi, 10 avril	: Chalet Laurent Groulx, 1, rue Lévesque, Hull, à 17 h 30

Inscriptions minimum : 25 membres

Durée de la session : 12 semaines

Coût : 35,00 \$

Tél. : 243-7416 (répondeur téléphonique)

Diététistes : Chantal Philippe-Auguste (Gatineau, Buckingham et Cantley)  
Martine Ferland (Hull)

P.S. : En tout temps, vous pouvez vous inscrire à notre club de "La Bonne Alimentation Inc."  
Claire Chantigny, Présidente

Confiez vos VÊTEMENTS  
à un VRAI NETTOYEUR !

**25%** de RABAIS  
sur tous les vêtements  
pour le nettoyage

SERVICE de  
TEINTURERIE

Récupérez vos  
vêtements en les  
faisant teindre !

Portez vos vêtements préférés encore longtemps...

Service de cueillette et livraison GRATUIT

✓ Un prix ✓ Une qualité ✓ Un endroit

Spéciaux  
en vigueur  
pour un  
temps limité

NETTOYEUR  
**St. Louis**  
INC.

67 Papineau  
Hull

777-1611

Une réputation fière et nette depuis 1955

CUISINES

**Luxorama**  
GATINEAU

50% DE RABAIS  
Dura Éléganté

**3 ANS  
SANS PAIEMENT  
SANS INTÉRÊT**

PROJET RÉNOVÉ (sujet à être accepté)

SERVICE DE PLANIFICATION PROFESSIONNEL ASSISTÉ PAR ORDINATEUR

595, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU 663-2859

# Robert Paquette en spectacle à l'Auberge Symmes

MARIO BOULIANNE  
Le Régional

Lui, il vient du Nord et il se présente à l'Auberge Symmes avec un impressionnant bagage musical. Il, c'est Robert Paquette qui sera en spectacle les 5 et 6 avril à la salle de spectacle d'Aylmer.

Près de 25 ans de carrière ont mené cet auteur-compositeur franco-ontarien sur les scènes de l'Amérique et de l'Europe francophone. L'an dernier, l'artiste a fait paraître une compilation de dix-huit de ses meilleurs titres intitulée *Moi j'viens du Nord*. Sur l'album, on retrouvait également de nouvelles créations.

Il en a fait du chemin depuis son célèbre «Bleu et blanc». Au cours des dernières années, Robert Paquette s'est consacré à la création, la formation, la composition et l'animation. Pour son spectacle de cette

## Arts en bref

### Orgue à tuyaux

L'église St-James de Hull a restauré et agrandi son orgue à tuyau qui date du début du siècle. Le premier concert de l'instrument sera donné le mercredi 10 avril à 20h00 par Andrew Teague, organiste de la paroisse St-Peter de Nottingham en Angleterre. Le musicien est présentement en tournée et ce concert à Hull est le seul dans la région. Au programme, des oeuvres de Bach, Buxtehude, Bingham, Mathias, Leighton et Simon Preston. Les dons sont acceptés. Pour info: Philippe Bélanger au 776-7483.

### Intersection

La troupe Intersection du Collège de l'Outaouais présentera son spectacle annuel les 18, 19 et 20 avril dès 20h30 à l'Auditorium du Collège de l'Outaouais. Les billets sont disponibles au Collège (770-4012 poste 285), auprès des membres de la troupe ou en communiquant avec Pierre Carpentier au 770-4012 poste 387.

semaine à l'Auberge Symmes, Paquette fait un retour sur une petite scène qui se prête très bien au répertoire de Paquette.

Son passage en Outaouais rappellera certainement de merveilleux souvenirs à plusieurs d'entre vous et, pour les autres, ils découvriront un poète et un musicien dévoué à sa musique. Sur la scène de l'Auberge Symmes, on pourra entendre des pièces telles *Jamaïca*, *Baba nam*, *Le gardien de mes rêves* et évidemment, l'incontournable *Bleu et blanc*. De plus, Paquette offrira ses dernières créations.

### RIMES EN DERAISON

Dans la série *Rimes en Dérason*, le troisième rendez-vous de la saison portera sur la poésie francophone des Caraïbes et de l'Afrique noire le vendredi 12 avril à 20h30.

Cette soirée de lecture, signée Lucien Crustin, sera déployée autour du thème de la négritude. On y entendra les textes de Léopold S. Senghor, Aimé Césaire, Eddy Garnier, Yves Antoine et Serge Fuertès. A ces poètes se joindront les comé-

diens Marie-Paule Trudel et Daniel Arnaud qui insuffleront vie aux textes de Senghor et Césaire.

Pour obtenir de l'information sur ces spectacles ou pour réserver des billets, composer le 685-5033.

OUVERT VEND. - SAM. - DIM. - LUN.

## CHARME DE LA CAMPAGNE



TAXES TAXES

**SPÉCIAL FIN DE SEMAINE**

**PAS DE TPS TAXES PAS DE TVQ**

MAISON D'ANTIQUITÉS OUVERTE EN FIN DE SEMAINE  
20% à 50% d'escompte sur antiquités et reproductions

152 Principale, Aylmer 684-2850

# LIQUIDATION DE 100 \$ MILLIONS EN STOCK!

PROFITEZ DE RABAIS ADDITIONNELS SUR LES PLUS BAS PRIX MARQUÉS DE TOUS LES ARTICLES À ÉTIQUETTE ROUGE DANS LES RAYONS SUIVANTS

**30%** DE RABAIS

Téléviseurs, magnétoscopes, chaînes stéréo, accessoires de maison, ameublements, literies, articles de sports, santé et beauté, valises, friandises.

**40%** DE RABAIS

**JOUETS**

Appareils photo, articles de rénovation, tapis, tissus, revêtements de fenêtres, animalerie, couture et artisanat, horticulture, cadeaux, vitrerie, accessoires auto.

**50%** DE RABAIS

Tableau, horloge murale, quincaillerie, maquillage, porte feuille, lunette de soleil.

**60%** DE RABAIS

Accessoires pour cheveux

Cette semaine!



RICHARD ROY

Spécialiste des viandes, Richard est à l'emploi de la Boucherie Cholette depuis 12 ans. Diplômé en boucherie du Centre de formation professionnelle il a eu comme professeur nul autre qu'Urgel Gauvreau, son futur employeur. Marié et père de deux enfants, Richard est un «maniaque» de la pêche. On dit qu'il connaît des endroits extraordinaires pour pêcher la truite et le doré, ses poissons favoris.

### BOUCHERIE CHOLETTE

Les Spéciaux de Richard



Agneau frais de la Petite-Nation en gigot/en carré/en couronne

Jambon glacé décoré

Rôti de pointe de surlonge **699\$** **317\$**  
kg lb

11Cholette, Hull Tél. : 778-1717

**RECHERCHEZ**  
LES ÉTIQUETTES ROUGES QUI  
ANNONCENT DES LIQUIDATIONS  
DANS TOUT LE MAGASIN  
et  
**ÉCONOMISEZ GROS!**

COMPTANT, CHÈQUES  

Voici comment vous économisez...

MAINTENANT EN COURS DANS TOUS LES MAGASINS!

AUCUNE MISE DE CÔTÉ POUR LES ARTICLES À ÉTIQUETTE ROUGE

PRIX ORIG. Kmart **1000\$**

PLUS BAS PRIX MARQUÉ **750\$**

RABAIS ÉTIQUETTE ROUGE **60%**

VOUS PAYEZ SEULEMENT **300\$**

# Matresses Mart

# SOLDE 20 IEME ANNIVERSAIRE

**OUVERT 7 JOURS**

**Prix Coupés Plus Bas Que Les Soldes 1/2 Prix D'Ailleurs**

**AUCUNE TAXE TPS & TVP**  
Incluses dans tous les prix  
Vous payez le prix que vous voyez

**COMPAREZ... PRIX IMBATTABLES**  
Essai Confort 60 Jours

**GRATUIT 3 ARTICLES EN BONI 158\$** Valeur détail  
Avec ensembles 2 mcx

- MONTURE DE LIT
- OREILLIERS
- COUVRE MATELAS

Meilleure qualité. Support Renforcé. Garanti 20 ans.  
UltraLoft Holfil. Lavable. 1 avec 39" 2 avec autres.  
Protège votre matelas. Assuré votre garanti.

Valeur basé sur Queens. Gratuit avec 32 modèles. Série d'entrée non incluse

**VASTE CHOIX... 38 MODÈLES** 2000 MCX EN INVENTAIRE

<p><b>ORTHO SUPPORT FERME</b> Recouvrement de coton imprimé. Bourne de mousse ferme. Matelas à ressorts additionnels, couches de bourne plus épaisses. Très joli recouvrement imprimé MONDIALE.</p> <p>JUMEAU l'ens. 149\$ DOUBLE l'ens. 189\$ QUEEN l'ens. 239\$ aussi 30", 36", 48"</p>	<p><b>SPRING AIR</b></p> <p><b>SPRING-O-PEDIC CENTURY</b> Matelas à 312 ressorts fermes, à couches de bourne isolante double confort et à recouvrement piqué.</p> <p>JUMEAU l'ens. 228\$ DOUBLE l'ens. 298\$ QUEEN l'ens. 378\$ aussi 48"</p>	<p><b>CHIROPRACTOR</b> APPROUVE 576 RESSORTS Matelas à ressorts de périmètre supérieur pour support supérieur. 4 couches de rembourrage et nombreuses autres caractéristiques.</p> <p>JUMEAU l'ens. 298\$ DOUBLE l'ens. 398\$ QUEEN l'ens. 458\$ KING l'ens. 698\$</p>	<p><b>SEALY DYNASTY</b> 510 ressorts en acier trempé, rembourrage feutre et mousse, recouvrement piqué. Sommier assorti.</p> <p>JUMEAU l'ens. 369\$ DOUBLE l'ens. 449\$ QUEEN l'ens. 499\$ KING l'ens. 699\$</p>	<p><b>Serta</b></p> <p><b>EXTRA FERME</b> Qualité et confort Serta Recouvrement piqué.</p> <p>JUMEAU l'ens. 388\$ DOUBLE l'ens. 498\$ QUEEN l'ens. 588\$ KING l'ens. 878\$</p>	<p><b>Sealy</b></p> <p><b>CÉLÉBRATION</b> Ressorts individuels. Notre meilleur vendeur de Sealy</p> <p>JUMEAU l'ens. 499\$ DOUBLE l'ens. 629\$ QUEEN l'ens. 699\$ KING l'ens. 989\$</p>	<p><b>Serta</b></p> <p><b>SENSATIONS MAXIM FERME OU MOELLEUX</b> 672 ressorts</p> <p>JUMEAU l'ens. 548\$ DOUBLE l'ens. 698\$ QUEEN l'ens. 798\$ KING l'ens. 1098\$</p>
---	---	--	--	--	---	--

**MATELAS** SI VOUS N'AVEZ PAS BESOIN D'UN DUO...  
QUALITÉ DE MARQUE RENOMMÉE. PRIX EXCEPTIONNELS.

MODÈLE	ORTHO FERME	ORTHO PEDIC	SUPPORT EXTRA	EXTRA FERME	CHIROPRACTIC 576 RESSORTS	MAXIM 697 RESSORTS	SEALY PLATINUM
JUMEAU	69\$	99\$	129\$	149\$	189\$	249\$	369\$
DOUBLE	89\$	129\$	169\$	179\$	239\$	318\$	449\$
QUEEN	119\$	159\$	189\$	219\$	289\$	399\$	499\$

Aussi King et autres grandeurs

**TÊTES DE LIT**  
LAITON OU BLANC AVEC PORCELAINE

Jumeau Double Queen  
79\$ 99\$ 119\$

**LITS ÉLECTRIQUES RÉGLABLES**  
Avec dispositif de massage

ENSEMBLE 39"  
2 morceaux King o pedic  
Le meilleur sur le marché

**1488\$**

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

**LIVRAISON RAPIDE**  
JOUR OU SOIR  
AUSSI À L'EXTÉRIEUR DE LA VILLE  
INFORMEZ-VOUS AU MAGASIN

**NOUS AVONS AGRANDIT LE MAGASIN**  
POUR MIEUX VOUS SERVIR.  
SÉLECTION AMÉLIORÉE.

**LITS DE FER**

Faut voir!  
20 styles 20 couleurs

**PAYEZ EN SEPTEMBRE AUCUN**

- acompte
- intérêt
- paiement

Notre régime de paiement est le meilleur. C'est simple et rapide et tous éviter les prix élevés des grands magasins. Informez-vous au magasin.

**GATINEAU** Voisin de Future Shop - Loblaws et Toys 'R' Us  
OUVERT 7 JOURS 243-6688 Maloney, coin Gréber



**Evasion: un nouveau nom, un nouveau groupe**

Un nouveau groupe vocal s'inscrit dans le milieu des chorales outaouaises. Evasion fut créé en septembre 1995 par deux ex-choristes. L'ensemble regroupe maintenant 25 personnes et est dirigé par la chef Hélène Goupil. Evasion présentera son concert annuel les 15 et 16 novembre. Pour information, composer le 778-7031. Sur la photo, (avant) Francine Bergeron, Marie King, Régina Labont, Carole Lévis, Hélène Goupil, Lise Lorrain et Dominique Caron. (centre) Francine Tessier, Erik Mailhiot, Gilles Potvin, Hélène Benoît, Louisa Bouchard et André Gauthier. (arrière) Sylviane Marion, Jocelyne Audet, Jean-Guy Maltais, Estelle Larose et Paul-André Collin.

**Collège de l'Outaouais**  
CÉGEP

**CAMP DE JOUR**

Le Collège de l'Outaouais vous offre, pour une deuxième année, ses camps de jour estivals.

24 juin au 16 août 1996

**Programmation :**

- ✓ Camp général : Initiation et découverte : 6-13 ans
- ✓ Camp de développement pour les sportifs : 10-13 ans
- ✓ Camp de langue seconde en anglais : 8-13 ans
- ✓ Camp de perfectionnement en volley, basket et soccer : 13-16 ans
- ✓ Camp pour «les Zados aventuriers» : 14-16 ans

**Pour informations et inscriptions**

Collège de l'Outaouais, Campus Gabrielle-Roy  
333, boul. de la Cité des Jeunes, Hull (Québec) J8Y 6M5 - 770-4012, poste 306

Inscrivez-vous avant le 16 avril et bénéficiez de nos rabais.  
Soirée d'information le 16 avril à 19 h au local 2.035 du Campus Gabrielle-Roy.

**DU NOUVEAU POUR LES ADOS : UN CAMP ÉDUCATIF ET RÉCRÉATIF**  
École estivale où l'on promouvoit la santé et l'activité physique dans un cadre de plaisir et de vacances.

**SPÉCIAL L'été approche !**

seulement **99\$** pour 3 mois (taxes incluses)

**SANS FRAIS D'ADHÉSION**  
ÉCONOMISEZ PRÈS DE 185\$

- Évaluation de votre condition physique
- Programme personnalisé
- Appareils Nautilus
- Appareils VO' pour le cardio
- Danse aérobique et Step Reebok
- Prix spéciaux pour les couples, étudiants et les plus de 60 ans
- Accès au Club en tout temps
- Grand stationnement
- De plus, informez-vous sur le Plan d'amaigrissement supervisé, le Brûle-Calories et la massothérapie



**NAUTILUS**  
club

Hull  
1040, boul. Saint-Joseph  
(près de la rue Jean Proulx)  
**778-1252**

**Faites vite, ce spécial se termine le 21 avril**



**Un bond vers le Printemps**  
Ouvert Vendredi Saint



**DULUX FAIT LA DIFFÉRENCE**



- PEINTURE CIL DULUX D'INTÉRIEUR OU LATEX**
- Contenant 3.78 L. 2510 blanc pour plafonds **20.99\$**
  - 2330 apprêt couche de fond ou latex **28.99\$**
  - 1300 blanc au fini perlé **28.99\$**
  - 2400 blanc au fini semi-brillant **28.99\$**

**SUPER PRIX**

**FIL ÉLECTRIQUE**



Câblage 14/2  
75 mètres  
Rég. 42.99\$  
**Spécial**

**36.99\$**

**PORTES FRANÇAISES**

en pin clair jointé  
Grandeurs:  
1 3/8" x 24" x 80"  
1 3/8" x 30" x 80"  
1 3/8" x 32" x 80"  
(vitres claires)

**76.88\$**



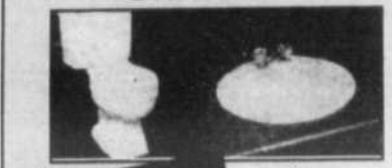
**EXCLUSIF DANS L'OUTAOUAIS**



**15%**  
de rabais  
Service rapide • Choisissez vos

Système Kit-To' armoires de cuisine, salle de bains, salle de lavage ou atelier ce matin et vous pourrez les installer vous-même cet après-midi. Matériel en inventaire

**ENSEMBLE SPÉCIAUX GRANADA**



3 morceaux • Bain • Lavabo • Toilette  
Robinets, siège de toilette non inclus

couleur BLANC **349.00**

**LE GÉANT DES ALENTOURS**

Suivez la foule • 9 fois sur 10 qualité pour qualité, nous avons les meilleurs prix.  
Prix en vigueur jusqu'au 7 avril.



**PILON LTÉE**  
Yvon, Gilles et Sylvain Lavoie, directeurs  
5, BOUL. MONTCLAIR, HULL  
771-5341

Venez visiter nos départements complets de plomberie, matériel électrique et peinture.

**FINANCEMENT DISPONIBLE**

**SUR LES LIEUX**

# SORTIE DE VIDÉOS

## EN AVRIL

**strange days**  
[version française]



31 décembre 1999  
tout est possible, rien n'est interdit

2000

Disponible en version française et anglaise dès le 2 avril

**VI-JE-TRO** 172 Laval  
Hull 771-5967  
VIDÉO - JEUX - TROPIÈRE

### Le Resto-Hippo

Pour réservation  
de groupe de 25 à 250  
personnes  
dans une atmosphère privée  
nous avons une  
**SÉLECTION DE REPAS**  
à vous offrir pour  
réunion, anniversaire,  
mariage ou  
autres

107  
Du Portage,  
Hull  
777-5818



**Le Lac Magique** 2 AVRIL  
Balto  
Rage  
Strange Days

**Tremors 2: nouvelle menage** 9 AVRIL  
Une balle dans la peau  
(v.f. When the bullet hit de bone)  
Prêt à tout (v.f. To die for)  
Outrage (v.a.)  
Vampire à Brooklyn

**Souvenirs d'été** 16 AVRIL  
(v.f. Now and Then)  
Kickboxer 5  
The Scarlet letter  
L'île Coupe-gorge  
(v.f. Cuthroat Island)

**Sur la route de Madison** 23 AVRIL  
Les Aristochats

**Train de l'enfer** 30 AVRIL  
(v.f. Money Train)  
Jeux de pouvoir  
(v.f. White Man's Burden)



Valide jusqu'au 30 avril 1996

## Spécial

### SURF & TURF

# 995\$

Filet 6 on. et  
5 crevettes  
accompagnées  
d'une salade César

### LE SPÉCIALISTE DU STEAK

✓ Rôti de bœuf	✓ Duo de crevettes	Venez fêter votre anniversaire <b>OUVERT 7 JOURS/SEM.</b>  <b>BRUNCH</b> DU DIMANCHE <b>9,95\$</b>
✓ Entrecôte	✓ Saumon	
✓ Filet mignon	✓ Langouste	
✓ Bifteck d'ailoyau	✓ Poitrine de poulet	
✓ Brochette	✓ Linguini	

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON  
Obtenez un verre de bière en fût  
ou de vin maison ou de liqueur douce

**BON POUR UNE CONSOMMATION**  
VALIDE JUSQU'AU 30 AVRIL 1996

1 coupon par personne seulement.  
100, rue Victoria, Hull. Réservation : 775-3777



**HÔTEL ET CLUB DE GOLF AYLMEER**

### Château Cartier Sheraton

VENEZ CÉLÉBRER PÂQUES au Restaurant Beau Rivage...les 6 et 7 avril '96

Dîner table d'hôte  
3 services 28,95\$ - 4 services 36,95\$ (taxes et service en sus)  
Brunch du Jour de Pâques avec Claude Roy au piano  
le dimanche 7 avril (10h30-14h30) adultes 25,50\$  
enfants 13,50\$ (moins de 10 ans) (taxes et service en sus)

DIVERTISSEMENT le samedi 6 avril,  
dansez au son de CLAUDE ROY, pianiste 20h30 à la fermeture  
RÉSERVATIONS (819) 777-1088 poste 186/173 1-800-807-1088 sans frais

**FORFAIT DE PÂQUES**  
les 6 et 7 avril  
Une nuit au Château Cartier Sheraton - Dîner à 4 services  
180,00\$ (par couple) (taxes et service inclus)

**FORFAIT DE PÂQUES DE LUXE**  
(le 6 avril seulement)  
Une nuit au Château Cartier Sheraton - Dîner à 4 services  
Brunch du dimanche 7 avril - 244,00\$ (par couple)  
(taxes et service inclus)

STATIONNEMENT  
GRATUIT



御膳舫

RESTAURANT 771-9104  
**Paradis** 771-9105  
**de Chine**  
SALLE À MANGER  
455, boul. Riel, Hull, Québec

Sur présentation de ce coupon  
**20% de réduction**  
sur toute facture excédant 20\$\*

\* Spécial non applicable sur les livraisons, les commandes pour emporter et sur toutes les boissons.

**HEURES D'OUVERTURE**  
Lundi 16 h à 23 h  
Mardi - Mercredi  
16 h à minuit  
Jeu. - Vend. - Sam.  
16 h à 1 h  
Dimanche 16 h à 11 h

**BUFFET DU SOIR**

# 995\$

Âges  
0-4 gratuit  
5-8 4.95\$  
9-12 6.95\$

Du jeudi au dimanche de 17 h à 20 h.

Le Café du Parc présente

## L'air du Rock'n Roll

LE SPECTACLE LE PLUS "HOT" AU QUÉBEC

5 chanteurs  
sur scène

Gâteau de fête  
disponible sur  
demande

De retour après  
le spectacle du  
quai des artistes

### SPÉCIAL

**pour PÂQUES**  
vendredi et samedi  
seulement  
5 et 6 avril 1996

**MENU**  
Salade César  
Suprême de volaille sauce au vin blanc  
servi avec légumes du jour,  
riz ou pomme de terre au four  
Pain - beurre  
Dessert du jour • Thé - café

**SOUPER & SPECTACLE**

# 20\$

par personne  
Taxes, service inclus

**254 Deveault, Hull**  
POUR RÉSERVATIONS : **777-5752**



# Les spécialistes de Pâques



## Al Dente PIANO BAR

131, rue Laurier, Hull  
(819) 770-8550



Musique et chanteur  
du jeudi au samedi

Samedi soir :  
**Club de rencontre  
pour les célibataires  
à la salle Berthe**

Le **KARAOKE** vous permettra de chanter vos  
chansons préférées le mardi à compter de 20 h

Le mardi :  
**SOIRÉE  
SPÉCIALE**  
à partir de 19 h  
SALADE et PÂTES  
à VOLONTÉ

faites devant vous par  
le propriétaire  
au prix de **5\$**  
par pers.



## AUX NIDS DES PETITS

AGENCE DE SERVICES DE GARDERIES EN MILIEU FAMILIAL

Vous cherchez  
un service de garde  
pour votre enfant?

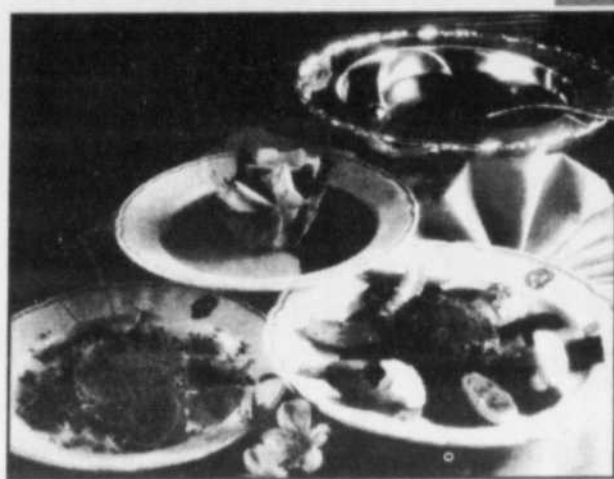
**778-2971**



70, boulevard Montclair,  
Hull (Qc) J8Y 2E7

Une tradition depuis 1922

## Café Henry Burger



Un service inspiré des  
meilleures traditions

69, rue Laurier, Hull  
(819) 777-5646

Situé en face du  
Musée des civilisations

## Brunch de Pâques

**15.95\$**  
adulte

**6.50\$**  
enfant de 10  
ans et moins

GRATUIT pour les 5 ans et moins

**2 SERVICES : 10h30 et 12h30**

Plats chauds

- ✓ Côte de boeuf
- ✓ Boeuf bourguignon
- ✓ Coq au vin
- ✓ Ailes de poulet

## Srolas steak house

675, boul. St-Joseph  
HULL

770-8276



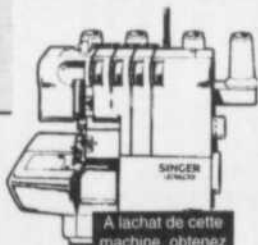
## Prix de PÂQUES

Mannequin Singer  
Réglable  
et ajustable

**168\$**

HOMECHEST  
230 items  
**399.95\$**

**SURJETEUSE**  
14 U 454 avec différentiel



EN  
PRIMEUR :  
A l'achat de cette  
machine, obtenez  
un presseur  
GRATUIT d'une  
valeur de 19.95\$

**598\$**

Lampe  
de couture  
**34.99\$**

Le plus récent  
style Eurodesign  
joint à une com-  
mande électronique  
de vitesse  
améliorée!  
Vous cousez, ro-  
gnez et surjetez  
en une seule opé-  
ration à deux fois  
la vitesse de ma-  
chines  
conventionnelles.



**SINGER**

**CENTRE de MACHINE  
à COUDRE D. PERRON**

CONCESSIONNAIRE APPROUVÉ 44, boul. Montclair, Hull 777-7700

## AUBERGE DE LA GARE

205, boul. St-Joseph, Hull  
(Québec) J8Y 3X3

Pour réservation : (819) 778-8085

L'hôtel le plus  
près du Casino  
(moins de 2 km)

Renseignez-vous  
sur notre nouvelle  
CARTE-PRIVILÈGE  
pour nos clients  
réguliers.



Le charme d'une auberge...

Le cachet d'un grand hôtel!

Notre forfait comprend :

- Une chambre douillette, climatisation, télévision couleur, petit déjeuner continental et stationnement
- Vidéo et frigo dans certaines chambres
- 5 suites avec bain tourbillon

## AUBERGE DE LA GARE

Tél. : (819) 778-8085

Fax : (819) 595-2021

Pour réservation : 1-800-361-6162



# PÂQUES EN FLEURS

Choix de milliers de plantes en fleurs offertes aux bas prix Perron!

LE SOLDE DÉBUTE LE 3 AVRIL 1996.



## LIS DE PÂQUES

CHARGÉ DE BELLES GROSSES FLEURS!  
PLANTE DE 45 À 60 cm DE HAUT  
CULTIVÉE EXCLUSIVEMENT  
POUR W.H. PERRON

**SEULEMENT 688\$**  
AU MOINS 6 FLEURS PAR PLANTE

CADEAU IDÉAL!

### FLEURS PRINTANIÈRES

Pot de narcisses, de tulipes ou de jacinthes parfumées. De 3 à 7 fleurs par pot.

SEULEMENT **599\$** le pot

### PANIER EN FLEURS

Violette du Cap, kalanchoë, bégonia et un ornement sur tige dans un panier de bambou et d'algues. Pots de 10 cm.

SEULEMENT **699\$** chac.

### CHRYSANTHÈMES

Vaste choix de variétés de différentes couleurs. Grosses plantes de 30 cm de diamètre.

SEULEMENT **788\$** chac.

### AZALÉES EN PANIERS

Azalée blanche, rose ou bicolore de 20 cm de diamètre dans un panier coloré en osier.

SEULEMENT **1499\$** chac.

### JARDIN PRINTANIER

Panier de 20 cm de diamètre fabriqué à la main et rempli de diverses plantes.

SEULEMENT **1988\$** chac.

## PROGRAMME DE FERTILISATION EN 4 ÉTAPES



**PROGRAMME ÉQUILIBRÉ À BAS PRIX PERRON POUR UNE GRANDE PELOUSE DE 450 m<sup>2</sup> (4 840 pi<sup>2</sup>)**

2 sacs de 18 kg d'engrais **Fer-Plus<sup>®</sup> 12-4-8**  
2 sacs de 18 kg d'engrais avec herbicide **Fer-Plus<sup>®</sup> 9-4-8**

W.H. Perron cultive annuellement plus de 3 000 000 de plantes avec ces engrais. Ils contiennent du fer chélaté qui assure la croissance d'une pelouse d'un riche vert!  
Prix cour. 83,52

**SOLDE 4888\$**  
programme de fertilisation en 4 étapes  
ÉPARGNEZ 34\$

UN MOYEN SÛR, FACILE ET ÉCONOMIQUE D'OBTENIR UNE PELOUSE SAINNE!

## BULBES GÉANTS DE GLAÏEULS

Les meilleures variétés cultivées au Canada. Immenses fleurs éclatantes. Bulbes de 14 cm de circ.

PLUS DE 25 VARIÉTÉS!

SEULEMENT **18¢** chac.  
QUALITÉ SUPÉRIEURE

## 8 CULTIVARS PLANTS ROBUSTES ÂGÉS D'UN AN



## PIVOINES EN ARBRE

**FLEURS GÉANTES DE 15 À 25 cm DE DIAMÈTRE**

Pivoines très rustiques produisant des fleurs aux superbes coloris. Plantes ligneuses qui ne dépérissent pas comme les pivoines herbacées. Peuvent atteindre 1,5 m de haut.

SEULEMENT **988\$** chacune

### GARDIEN

PULVÉRISATEUR POUR STADE DORMANT

HUILE POUR PLANTES AU STADE DORMANT

Huile horticoles et chaux soufrée 100 % naturelles pour arbres, arbustes et rosiers.

DETRUISEZ INSECTES ET MALADIES TÔT AU PRINTEMPS

SEULEMENT **697\$** chac.

VAPORISATEUR D'EMBOUT DE TUYAU **744\$** chac.

## SEMENCES W.H. PERRON DE QUALITÉ ÉPROUVÉE POUR 1996

PLUS DE 400 VARIÉTÉS DE FLEURS ET DE LÉGUMES! VIVACES, ANNUELLES, PLANTES D'INTÉRIEUR, FINES HERBES, ETC. AUX BAS PRIX PERRON!

### IPOMÉE 'HEAVENLY BLUE'

Plante grimpante produisant des fleurs bleu ciel tout l'été. Prix cour. 99¢ le sachet

**SOLDE 25¢**

### POIS DE SENTEUR 'ROYAL' EN MÉLANGE

Plante grimpante produisant de 5 à 7 grosses fleurs parfumées par tige. Prix cour. 99¢ le sachet

**SOLDE 44¢**

## POUR UNE BELLE PELOUSE VERTE



## MÉLANGE POUR PELOUSE TERRA-LITE TOURBE ET VERMICULITE

Mélange exempt de mauvaises herbes. Améliore le sol, aide à la germination et produit une pelouse dense. Couvre 6 m<sup>2</sup> (67 pi<sup>2</sup>) sur une épaisseur de 1 cm (1/2 po).  
Prix cour. 12,88

**SOLDE 988\$** le sac

## TERREAU ENRICHIS

Terreau composé enrichi de fumier. Amendement idéal pour le jardin. Prix cour. 1,98 le sac de 30 l

**5 SACS À UN SEUL BAS PRIX**

**SUPER AUBAINE 888\$** 5 SACS POUR

## BALAI À FEUILLES RENFORCÉ DE RESSORTS

Balai d'acier de 45 cm de large. 18 dents. Manche de bois de 1,2 m. Prix cour. 5,44

**SOLDE 444\$** chacun

SUPER AUBAINE!

## BORDURE RÉSISTANTE

Ajoutez une dernière main à vos plates-bandes. Rebord tubulaire qui ne s'affaisse pas. 2 raccords inclus. Rouleau de 11 cm x 6 m.

**SEULEMENT 488\$** /rouleau

6 m DE LONG

## SEMENCES POUR PELOUSE PELOUSE D'AGRÈMENT



Mélange équilibré de variétés à germination rapide et d'autres à germination plus lente. Sac de 500 g.

SEULEMENT **298\$** le sac

## GAZON INSTANTANÉ

Mélange tout usage pour les endroits ombragés ou ensoleillés. Pour obtenir une belle pelouse verte et dense rapidement. Sac de 500 g.

SEULEMENT **448\$** le sac

**HEURES D'OUVERTURE :**  
Du lundi au samedi de 9 h à 21 h. Dimanche et jours fériés de 9 h à 18 h.  
Le solde se termine le 10 avril 1996, sauf indication contraire.

NOUS PRÉPARONS ET PRODUISONS NOS CIRCUAIRES AVEC GRAND SOIN. DES ERREURS PEUVENT CEPENDANT SE GLISSER DANS LES DESCRIPTIONS. LES ILLUSTRATIONS OU LES PRIX, DANS L'ÉVENTUALITÉ D'UNE ERREUR DE PRIX, L'ARTICLE SERA VENDU À SON PRIX VÉRITABLE. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. LE SOLDE SE LIMITE AUX MARCHANDISES EN MAGASIN. CERTAINS ARTICLES NE SONT PAS OFFERTS À LA SUCCURSALE DE BOUCHERVILLE.

**ANJOU**  
7550, RUE BÉCLARD  
En face du Club Price

**LAVAL**  
2900, BOUL. LABELLE  
Au coin de l'aut. 440 et boul. Labelle

**NOTRE-DAME-DE-GRÂCE**  
7205, RUE SAINT-JACQUES  
Métro Vendôme, autobus 90 ouest

**GATINEAU**  
25, CHEMIN DE LA SAVANE

**QUÉBEC**  
PLACE DES GRADINS  
5500, BOUL. DES GRADINS

**BROSSARD**  
9425, BOUL. TASCHEREAU  
En face du Club Price

**DOLLARD-DES-ORMEAUX**  
3781, BOUL. DES SOURCES  
Au nord de l'autoroute 40

**BOUCHERVILLE**  
1451, RUE AMPÈRE

# L'actif de la caisse Sacré-Coeur atteint 82M\$

Le Régional

La 46e année d'opération de la caisse populaire Sacré-Coeur de Hull s'est terminée en atteignant un actif de 81,9M\$. Cette performance à la hausse comparativement à l'an dernier est très révélatrice de la santé financière de l'établissement.

Près de 150 membres de la caisse ont donc pris connaissance du rapport annuel de la caisse lors d'un brunch suivie de l'assemblée générale annuelle qui avait lieu le 26 mars dernier à l'école secondaire De l'Île.

Dans ce rapport, on constate que l'actif de la caisse hulloise a connu une augmentation de 2,8M\$ comparativement à l'an dernier soit une hausse de 3,5%. Plusieurs autres secteurs de l'institution financière ont également connu des hausses. On a qu'à penser aux prêts aux particuliers qui se chiffrent à près de 56M\$ soit une augmentation de 2,5M\$ comparativement à 1994.

Les dépôts des 9410 membres de la caisse ont également augmenté alors qu'ils ont atteint la somme de 61,8M\$ soit une hausse de 3,1M\$. Quant à eux, les trop-perçus de l'exercice financier de 1994 se chiffrent à 66 820\$.

## Nouveau programme pour les travailleurs autonomes

Le Régional

Le mouvement Desjardins vient de mettre sur pied un tout nouveau programme destiné aux travailleurs autonomes et aux micro-entreprises.

Ce programme appelé «Travailleurs autonomes Desjardins» offre un ensemble de services financiers conçus pour cette clientèle en plus d'un soutien et de l'expertise des conseillers aux entreprises pour l'expansion et le démarrage de projets d'affaires.

Tous les services contenus dans ce nouveau programme sont basés sur une approche beaucoup plus personnalisée, accessible, facile et souple. «Desjardins devient la première institution financière à offrir aux travailleurs autonomes et aux micro-entreprises un programme complet de conseils et de services fait sur mesure pour eux, de dire Jacques Dignard vice-président secteur de l'Outaouais. Ils trouveront chez-nous une écoute active, une appréciation et une compréhension de leur situation particulière».

Ce nouveau programme propose plusieurs avantages qui sont adaptés aux besoins spécifiques de ceux à qui il s'adresse. On pense ici à une meilleure accessibilité à la marge de crédit et au prêt à terme, à des modalités de remboursement plus souples, à l'élimination de paperasse superflue, à l'adhésion à un compte d'épargne de prévoyance, à la présence d'un seul conseiller pour toutes les démarches, à un suivi de financement simple et à une référence à des organismes d'aide aux entrepreneurs.

### BILAN SOCIAL

Le bilan social de la caisse Sacré-Coeur est également digne de mention. Au cours de la dernière année, la caisse a consenti près de 22 000\$ en dons et ce, à divers organismes de la région. Du groupe, on retrouve le Centre hospitalier La Piété, le déjeuner du Maire, Les clubs Kiwanis, Rotary, Optimiste de Hull et Optimiste des Hautes-Plaines, la fabrique Notre-Dame de l'Île et bien d'autres. En fait, 21 organismes, groupes ou événements ont été soutenus financièrement par la caisse.



Sur la photo, les membres du Conseil d'administration. Il s'agit de Gaston Gervais, Marc-André Laberge, Claude Martin, Pierre Boivin, Lisette Blondin, Lionel Demers, Jocelyne Lafleche, Robert Quesnel, Yvon Vadeboncoeur, Roger Godmaire et Yves Labelle. Absents, Claude Lavergne, directeur général, Pierre Beauchamp, président, Marco Daigle et Denis Baril.

# GRANDE OUVERTURE

## Meubles Lacroix

PROFITEZ DE CES SUPER SPÉCIAUX D'OUVERTURE

**3 JOURS SEULEMENT**  
4-5-6 AVRIL

- \* AUCUN PAIEMENT AVANT
- \* AUCUN INTÉRÊT AVANT
- \* AUCUNE TPS, AUCUNE TVQ

\* sur tous les meubles en magasin sauf étiquette rose. S.A.C.



**YVON LEGROS**

gérant des ventes



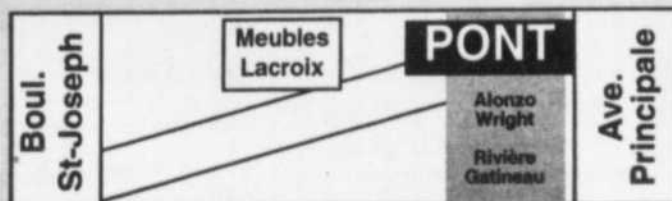
**CLAUDE ST-JACQUES**

gérant des ventes

C'est le **CHOIX !**

**771-3300**

**MEUBLES LACROIX**  
Chemin du Pont  
**ALONZO WRIGHT**



# L'arrivée des hirondelles: un autre signe du printemps

**GHISLAIN ROMPRÉ**  
Collaboration spéciale

seul nichoir sur votre terrain à moins de les distancer suffisamment.

La neige fond, le soleil se fait plus chaud, les journées plus longues, les bourgeons se développent. Tous des signes avant-coureur de l'arrivée du printemps et aussi du retour des oiseaux.

Dans la région de Hull, l'hirondelle bicolore arrive du sud vers le 30 mars mais visite peu son nichoir avant le 15 avril. C'est à ce moment qu'il convient de l'installer. Détail intéressant, le couple revient «demander» son nichoir à tous les ans. Pour avoir du succès, le trou d'entrée de la cabane doit être de 3,5cm de diamètre et la distance entre le trou et le plancher doit être de 6 ou 7cm. C'est un critère important qui permet aux petits d'avoir accès à la sortie.

Bien sûr, les mésanges à tête noire, les pics mineurs et chevelus, les geais bleus et bien d'autres ont passé l'hiver avec nous alors que des espèces migratrices telles chardonnerets, merles, hirondelles, bruants et autres ont passé l'hiver dans le sud.

Pour contrer l'invasion du moineau domestique en ville, on peut placer le nichoir plus près de la maison. L'hirondelle étant moins farouche que le moineau. Plus le nichoir est installé où vous passez souvent, moins il y aura de moineaux. Les hirondelles deviennent vite familières avec leurs protecteurs. L'orientation de l'ouverture du nichoir (sud ou ouest) est également importante pour éviter les vents trop frais.

Le printemps est la saison où l'on voit leur retour vers nos latitudes pour leur reproduction. Certains de ces oiseaux qui resteront ici à l'automne seront heureux d'habiter des nichoirs conformes à leur mode de nidification. Les nichoirs, vulgaires «cabanes d'oiseaux» avec un petit trou et un toit que l'on installe dans sa cour arrière sont un moyen facile d'attirer des oiseaux et de leur fournir un logement pas cher et confortable. L'espèce qui passe l'été parmi nous et qui est la plus facile à attirer dans un nichoir est sans doute l'hirondelle bicolore.

Lorsque les hirondelles auront quitté le nid, on laissera le nichoir en place une quinzaine de jours puis on le nettoiera pour le remettre jusqu'au printemps prochain. En le laissant sur place, les moineaux s'en empareront et ne voudront plus le quitter le printemps venu.

Ce petit oiseau au ventre blanc et au dos bleu métallique qui survole nos demeures aussi bien à la campagne qu'à la ville se nourrit essentiellement d'insectes en vol. Elle ne visitera donc jamais vos mangeoires. Contrairement à l'hirondelle noire qui vit en colonie, l'hirondelle bicolore vit normalement en couple et est territoriale soit qui accepte rarement de voir le nichoir d'un semblable sur son territoire immédiat. Il est donc conseillé d'utiliser un

D'autres nichoirs sont également disponibles sur le marché dont ceux à plusieurs logements pour les hirondelles noires. Un expert peut vous conseiller adéquatement sur le choix d'un bon nichoir pour différentes espèces comme le pic flamboyant, la petite nyctale, le troglodyte, la mésange, le merle bleu, etc.

DÉMÉNAGÉ

## La Maison du Chocolat

# HULL au

## 729 BOUL. ST-JOSEPH

(voisin de la Casa Grecque et de Budget)

### 777-4142

DÉMÉNAGÉ



**QUANTITÉ LIMITÉE**

**Chocolat Giacomo**

**Nouveautés**

Ski, golf, tennis, ordinateurs, fleurs, bateaux, camions, motoneiges, cartes de bingo et plus

### EN CHOCOLAT

Confiseries maison

## AUNT SARAH'S

Chocolat au caramel, menthe, fraise, amande, beurre d'arachides

**Présentez ce coupon BONI SPÉCIAL À L'ACHAT:**  
Vous deviendrez éligible au

**TIRAGE** du lapin géant (36") d'une valeur de 75.00\$ + second tirage d'un ENSEMBLE PATIO (valeur de 450\$)

Vous recevrez un **ÉCHANTILLON** afin de constater le goût de notre chocolat. Venez voir notre immense choix de NOUVEAUTÉS.

**HEURES D'OUVERTURE:**  
Lun., mar., merc.: 9 h 30 à 18 h • Jeu., ven.: 9 h 30 à 21 h  
• Sam.: 9 h 30 à 17 h • Dim.: 11 h à 17 h

**Y GÔTER, C'EST VRAIMENT L'ADOPTER!**

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Tél: \_\_\_\_\_



# CARNET PROFESSIONNEL

### PHARMACIENS



**ROGER LAROUCHE**  
PHARMACIEN

164, rue EDDY, HULL 777-5273  
LIVRAISON GRATUITE  
FACILITÉ DE STATIONNEMENT  
Anciennement Pharmacie Picard

### PUBLICITÉ



CONSEILLER PUBLICITAIRE  
APPELEZ  
776-1063

JOCELYN THIBAUT



### PUBLICITÉ



CONSEILLER PUBLICITAIRE  
APPELEZ  
776-1063

MARTIN GODCHER



### AVOCATS

**BEAUDRY, BERTRAND**

AVOCATS

Société en nom collectif

- Michel Beaudry
- Louis Bertrand
- Paul Bertrand
- Monique Bourgon
- Pierre McMartin
- Pierre Dallaire
- Joseph Chami
- Colette Sabourin
- Marc Lapointe
- Josée De Menezes
- Darquise Jolicoeur
- Caroline Guillemette
- Danie Bélisle
- Amélie Zinzus
- Marie Chantale Lépine

MAISON DU CITOYEN

25 rue Laurier, Suite 400  
HULL, Québec J8X 4C8  
Tél.: (819) 770-4880

Télécopieurs (819) 595-4979  
(819) 770-9190  
(819) 770-6531



**Paul Tousignant**  
PHARMACIEN

(anciennement Pharmacie Lachance)

**TOUT POUR LES DIABÉTIQUES**

Clinique médicale de l'Île  
15, rue Ste-Bernadette, Hull  
LIVRAISON GRATUITE  
**778-2026**

### SERVICES FINANCIERS

**PRÊTS**  
PERSONNELS et HYPOTHÉCAIRES  
• 1ère et 2e hypothèque  
• RÉNOVATION  
• CONSOLIDATION DE DETTE

AVCO  
(819) 771-5807

### VÉTÉRINAIRE

Hôpital Vétérinaire de CHELSEA

Dr. Mark Froimovitch  
B.Sc., D.V.M.



À DEUX MINUTES DE HULL

105, chemin Old Chelsea 827-1665  
(au coin de la sortie autoroute 5)

### COMPTABLE

**Michel Melançon, c.a.**  
Comptable agréé

- ✓ Tenue de livres
- ✓ Fiscalité
- ✓ Consultation
- ✓ Gestion

Tél.: (819) 663-2955 Fax: 663-3050

312, rue St-Thomas, Gatineau

### HUISSIERS

**Robert Trudel et associés**  
huissiers de justice

7, rue Hôtel-de-Ville, Hull  
(Québec) J8X 2C6  
Tél.: (819) 595-9262  
Téloc.: (819) 595-5149

POUR RÉSERVATION D'ESPACE 776-1063

**Fondation du rein**

La Fondation canadienne du rein, section Outaouais, invite ses membres et bénévoles à sa réunion générale annuelle le lundi 15 avril à 19h00 à la salle du Conseil de Gatineau, au 2e étage du 114 boulevard de l'Hôpital.

**Entraide Pères-enfants**

Le groupe Entraide Pères-enfants séparés organise une rencontre pour le groupe de pères avec un psychologue pour enfants le mardi 9 avril à 18h45 au 155 Freeman à Hull. Pour information, composer le 771-2277.

**Joie de Vivre**

Le mouvement catholique Joie de Vivre organise une soirée de danse pour la Fête des mères au sous-sol de l'église St-Joseph le samedi 4 mai dès 20h00. Pour information, communiquer avec Gilles au 778-7237.

**Chemin de la croix**

Le Chemin de la croix d'Aylmer commencera devant l'église St-Paul à 11h00 le 5 avril. Le rassemblement aura lieu à 10h45 et l'activité durera 90 minutes.

**Amis de St-Raymond**

Les Amis de St-Raymond tiendront une

soirée dansante pour les 50 ans et plus le samedi 6 avril à 20h00 au 179 Mutchmore. Pour information, communiquer avec F. Fournier au 243-9746.

**Jeune Chambre**

La Jeune Chambre d'affaires de l'Outaouais tiendra son prochain super-conférence le mercredi 17 avril à 18h00 à la Marina d'Aylmer. Pierre Cléroux, président de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, sera le conférencier. Pour information, composer le 776-0626.

**Etude sur le suicide**

Une équipe de chercheurs de l'UQAH et du CH Pierre-Janet mènent une étude sur le suicide. Ils sont à la recherche de jeunes de 14 à 25 ans qui ont déjà soit pensé à une tentative de suicide, qui ont déjà pensé au suicide ou qui sont intéressés à participer à une étude. Pour information, communiquer avec Monique Séguin au 595-2260.

**Souper italien**

La cuisine des étudiants présente son deuxième souper de l'année le samedi 13 avril à la paroisse St-Benoît-Abbé. Le menu-buffet de cuisine italienne est composé de 4 entrées, 5 assiettes principales et 3 desserts. Pour information ou réservation,

composer le 595-8778.

**Société d'histoire de l'Outaouais**

La Société d'histoire de l'Outaouais annonce la conférence de Marcel Laliberté qui portera sur les nombreuses découvertes

faites lors des fouilles archéologiques dans la parc du Lac Leamy. Cette conférence aura lieu le mercredi 10 avril à 19h30 à la salle Mont-Bleu de la maison du Citoyen. Pour information, communiquer avec Pierre Gosselin au 770-6599.

**CONCOURS**

**L'AUTOBUS, c'est à mon avantage!**

Plus de **8 000\$** en prix



**À GAGNER :**

Deux voyages pour deux personnes sous le soleil du Maroc

Valeur totale de 5 200 \$

OU

L'un des 40 laissez-passer mensuels Passe-Partout

Valeur totale de 2 280 \$

OU

L'un des 40 carnets doubles de billets d'autobus

Valeur totale de 960 \$

Faites-nous parvenir au 111, rue Jean-Proulx à Hull, J8Z 1T4, votre laissez-passer échu (mars à octobre 1996) ou le talon d'un carnet de billets avec vos coordonnées et courez la chance de gagner. Vous pouvez également déposer votre bon de participation chez l'un de nos agents émetteurs de cartes d'identité ou chez Voyages Elair. Règlements du concours disponibles à la STO. Les participants doivent être âgés de 18 ans et plus. Une épreuve de calcul déterminera les gagnants.



**Pneus Expert**

**GRANDE VENTE DU PRINTEMPS**

Firestone



**35%**  
DE RABAIS

**FALCON A/S**

Radial, Quatre saisons, ceinturé d'acier. Garantie 65,000 km sur usure de la semelle

DIM.	RÉG.	SPÉCIAL
P155/80R13	68,01	44,20
P165/80R13	80,43	52,28
P195/75R14	96,12	62,47
P235/75R15	121,90	79,23

**FIREHAWK SS10**

Quatre saisons «performance»  
• Garantie 80,000 km sur usure de la semelle  
• Protection contre les risques routiers

DIM.	RÉG.	SPÉCIAL
P175/70R13	105,50	68,57
P185/70R14	119,00	77,35
P185/60R14	131,00	85,15
P195/60R14	136,20	88,53

**FIRESTONE FR721**

Pneus Quatre saisons «tourisme»  
• Garantie 80,000 km sur usure de la semelle  
• Protection contre les risques routiers

DIM.	RÉG.	SPÉCIAL
P175/70R13	89,60	58,24
P185/75R14	103,00	66,95
P185/70R14	103,50	67,27
P235/75R15	140,10	91,06

SPÉCIAUX EN VIGUEUR JUSQU'AU 20 AVRIL

**CHANGEMENT DE PNEUS ET ÉQUILIBRAGE**

C'est le temps ou jamais de faire changer vos pneus. Laissez-nous changer, et équilibrer vos pneus avant que l'été arrive. Pour la plupart des voitures.

**19.95\$**  
2 pneus  
Valide jusqu'au 30 avril 1996

**AMORTISSEURS MONROE**

Votre voiture rebondit trop ou se déporte en virage? Et bien, éliminez le tout avec les amortisseurs MONROE. Installation en sus.

Pour la plupart des voitures et camions légers.

**25%**  
DE RABAIS DU PRIX RÉG.  
Valide jusqu'au 30 avril 1996

**RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE DES ROUES**

4 ROUES  
OU  
2 ROUES

**20%**  
DE RABAIS DU PRIX RÉG.  
Valide jusqu'au 30 avril 1996

Pour la plupart des voitures et camions légers.

**RÉFECTION DES FREINS**

2 FREINS À TAMBOUR. Pose de garnitures neuves, rectification des tambours, vérification des cylindres de roues et du maître cylindre, des joints d'étanchéité, des pièces de frein, des tuyaux, des plaquettes et vérification des roulements de roues.  
2 FREINS À DISQUES. Pose de plaquettes neuves, rectification des disques avant, réglage des roulements de roues avant, vérification des étriers, du maître-cylindre, des joints d'étanchéité et des pièces de frein. Plaquettes métalliques en sus.

Pour la plupart des voitures et camions légers.

**20\$**  
DE RABAIS DU PRIX RÉG.  
Valide jusqu'au 30 avril 1996

**SERVICE DE PNEUS J.P.M.**

Garage Recommandé CAA, VISA, MasterCard, Centre de vérifications techniques CAA. Heure d'ouverture : Lun-Mer : 8h à 18h Jeu-Ven : 8h à 19h Sam : 8h à 15h. 575, boul. St-Joseph Hull, (819)-777-1627

Pas de doute!  
Pas d'erreur!  
Nos ANNONCES  
CLASSÉES  
sont les meilleures!!!

hebdomadaire **HU** hebdomadaire  
united  
weeklies

- La Revue de Gatineau
- Le Régional de Hull
- Le Régional d'Aylmer
- Week-end Outaouais

15 MOTS \$10<sup>00</sup> + taxes Chaque mot additionnel 35¢  
4 journaux **seulement \$18<sup>00</sup>** + taxes 60¢ du mot additionnel/

**TOMBEE: Hull/Aylmer/Gatineau: lundi 11h00  
Week-end Outaouais: jeudi 14h00**

payables  
au comptoir:  
comptant, chèque  
ou par carte  
de crédit

**776-2121**

Télécopieur: 1(800) 836-0703

**003 Propriétés à vendre**

**\$77,900, GATINEAU**, semi-détaché, 1200 p.c. 3 chambres à coucher, 1-1/2 salles de bain, sous-sol fini, près autobus, plusieurs extras, cour clôturée, stationnement privé, 454 Cheval Blanc, 669-9930 ou 771-6040

**10005 DEPOT** seulement, Quadrex, 27 Rousseau, Gatineau, 4 chambres à coucher, 600\$ Paiement total avec taxes. Bon crédit essentiel. 738-7717

**URGENT Doit vendre**

\$10,000 sous l'évaluation, bungalow high-ranch, Gatineau, 5 c.c., grand terrain clôturé, possession immédiate, financement 4.9% pour 1 an. **\$79,900**  
**561-5415**

**AYLMER, BUNGALOW** brique, 3 chambres, sous-sol semi-fini, 2 salles de bain, foyer, près rivière, tennis, piste cyclable, Terrain boisé, 125,000\$ 684-5267

**BUCKINGHAM, IDEAL** pour première maison (6 ans), semi-détaché, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, foyer, remise 10x14, terrain paysagé et clôturé, piscine hors-terre, taxes et coût de chauffage minimes, 75,000\$ négociable, 281-1750

**BUCKINGHAM, SECTEUR St-Luc**, unifamiliale, 40 x 26, 2+2 chambres à coucher, 2 salles de bain, sous-sol fini, salle familiale 26x14, poêle granules, armoire chéne & irot, garage attaché 16x26, plusieurs extras, très propre, \$97,500 négociable, (819) 986-9634

**CANTLEY, 1 acre**, Residential, Asking \$17,500. Négociable 745-1421, from 8 a.m. to 5 p.m., 561-9095.

**CANTLEY, SPLIT-LEVEL**, 2 + 1 chambres, 2 salles de bain, salle familiale finie au sous-sol, Bachelors ou chambre des maîtres avec entrée privée et stationnement. Solarium 12x20' avec porte-patio menant au "deck" 20x24. Cave à vin, salle de lavage. Garage attaché, 2 autos, 3 stationnements au total. Propriété sur terrain panoramique d'un acre. **Faut voir pour apprécier!** Réduit à 159,000\$ (819)-827-4678.

**GATINEAU, 2,500 p.c.**, tout brique + garage, sous-sol fini, lot boisé, 100x300, 716 St-Thomas, 663-3009

**GATINEAU, 3+2 chambres**, bungalow duplex, revenus \$15,000 ou logez vous pour \$325/mois, 15 Robillard, \$92,900 669-5055

**GATINEAU, BUNGALOW** (duplex), 3 + 2 chambres, Bois franc, Gaz naturel, Revenus: 15,000\$/année, 90,900\$ 643-2838

**GATINEAU, MAISON** très propre, luxueuse 2,400 pi ca. Garage. Planchers bois franc, Tourbillons, Four encastré, Dans rond-point, Terrain 11,100 pi ca, clôturé, 164,000\$ 663-8907.

**IMMEUBLE (6) logements**, à Angers, bien situé, très bon prix, Financement disponible, très bonne occasion d'affaires, 986-8792



**Buckingham, semi-détaché, 42 Walker** - Très bonne qualité de construction, maison de 4 1/2 ans, impeccable, cour clôturée et deck à l'arrière, 1 1/2 salle de bain avec bain romain, 2 chambres à coucher plus possibilité d'une troisième. Entrée pavée, stores inclus, prix négociable. Demandez Nicole. Jour: (819) 771-5082; Soir: (819) 778-1865



**140 place de Verger à Buckingham**, Split-level de 2 c.c., piscine creusée, toiture répat en 94, hae de céder, remise neuve de 94, foyer, lave-vaisselle, secteur recherché près de la poly, prix demandé 114,000\$. Inf. après 6h au 966-5964.



**GATINEAU Semi-détaché 1200 p.c., 3 c.c.,** clôture, remise 8'x12', lave-vaisselle, rideaux, très propre. **83,500\$**  
Monique **669-6606**

**PARC CHAMPLAIN, Aylmer**, 209,000\$. 2200 pi ca. Complètement rénové. Chauffage air pulsé, climatisation. Très beau terrain privé d'un acre. Haie cédre. Piscine creusée, clôturée. Entrée circulaire. Plusieurs coinées. 595-0600.

**SEMI-DÉTACHÉ 1989**, 3 chambres à coucher, clôturée, près de tous les services, secteur Templeton, \$75,000, 669-1890.

**ST-JEAN-BOSCO, PRES de la Promenade du Lac des Fées**, maison en brique, chauffé au gaz, 3 chambres de bain complets en céramique, sous-sol fini aux complètes avec foyer, sous-sol fini 32 de long par 16 de large hauteur 17 pied, \$155,000, 777-3915

**TOURNAINE, BUNGALOW**, 3 chambres, Piscine creusée, Abri d'auto, Sous-sol fini, Vain parc, école, 663-2344, après 19 h 30, 246-7837.

**SUPER AUBAINE À VENDRE**



**MASSON-ANGERS 1130 GENÈVRE**

Bungalow 2 + 1 c.c. avec logis de 1 c.c. déjà loué, poêle à bois au sous-sol. Frais-chement repeint. Garage double, etc... Toute offre raisonnable sera acceptée. Prix demandé: 78,500\$.

**LOUISE DUCHESNE**  
Agent Immobilier Agréé

**776-3332**

**LE PERMANENT**  
Courtier Immobilier Agréé

**007 Condominium à vendre**

**PAR LE PROPRIÉTAIRE**, 2 c.c., 2 s.d., unité de coin, 15e étage, place Lafontaine, ch. Montréal, 117,000\$, 748-3732.

**009 Duplex à vendre**

**BUCKINGHAM**, 2 chambres, 2 chambres de bain, Grand terrain. Taxes minimes. Construction 3 ans. 65,000\$ 986-7529.

**017 Commerces à vendre**

**BOULIQUE DE PATRINE** artistique, Rue St-Joseph, Hull. Inventaire et équipement, 60,000\$. Clientèle établie. 684-9874.

**035 Chalets à vendre / louer**

**CHALET, MAISON** à vendre. Meublé ou non. Terrain: 1-1/4 acre. Bord lac McGregor. 671-2482.

**VAL-DES-BOIS, CHEMIN** Baie Bastien, hivernisé, meublé, 3 chambres à coucher, 1-1/2 salle de bain, fournaise électrique, foyer combustion lente, bateau 15pi, 70hp., site panoramique, bord de l'eau, \$60,900, 454-2830

**041 Terrains, terre à vendre**

**A L'ENTRÉE** du Parc Papineau-Labelle (Ruisseau St-Denis) situé Val-des-Bois (Québec). Prix \$8500 l'acre possibilité de financement par le propriétaire à 4% intérêt. Demandé Pierre ou Carol (819) 986-2911. 1/2 km de la piste de motoneige et de l'entrée du Parc Papineau-Labelle.

**BEAU TERRAIN**, 1 acre sur lac Champagne, 10 kilomètres de St-Pierre de Wakefield, 246-2049.

**EARDLEY, ROSE** Crescent. Vue sur rivière Ottawa, 55,000 pi ca. Prix à discuter. 613-523-3665.

**GATINEAU, FIN** de projet, rue pavée, prêt à construire, 4,595 pi ca. 19 de DuParquet, 561-4463

**WYCHWOOD AYLMEY**

Lot vacant 70'x80', près de la rivière, avec services, rue pavée, prêt à construire, possibilité bungalow 1 200 p.c. avec garage attaché. Prix \$1000 sous l'évaluation. **663-1387**

**PAS DE comptant**, Bord de l'eau, Boisés, 1 à 100 acres, Laurentides, Terrains arrières, 8,000\$ à 106\$/mois. Financés propriétaire. 1-800-563-4364.

**SUPERBE TERRAIN** boisé, 1 acre. Prêt à construire, 5 minutes de Gatineau, entre Labrosse et Montée Paiement, \$16,800. (819) 565-3274 après 16h.

**TERRAIN**, 1 acre, à Aylmer. Bien boisé et bien ensablé. 19,500\$. 685-0265.

**049 À louer**

**3 CHAMBRES** à coucher, moderne, très grand, foyer, double stationnement, cour arrière, remise. Demandez Benoit ou Rachel 986-2982

**CHELSEA, MAISON**, 2,100 pi ca. 3 chambres. Terrain: 1 acre. Foyer. Garage double. 10 minutes d'Ottawa. 1,000\$/mois. Option d'achat. 613-824-3174.

**Coop boul. de l'Hôpital**  
2 chambres 490\$,  
libre 1er juillet, 3  
chambres 530\$, libre  
1er août, prises lave-  
useuse/sècheuse,  
parc d'amusement.  
**243-6203**  
**246-5441**

**GATINEAU**, 1 chambre à coucher, (1 semi-sous-sol). Chauffé, éclairé. Poêle, réfrigérateur. 450\$. Libre 1er avril, 2 chambres à coucher. Chauffé, éclairé. Poêle, réfrigérateur. 550\$. Libre 1er mai. 1 stationnement. 568-8430.

**GATINEAU**, 2 chambres. Chauffé, éclairé. Prises laveuse sècheuse. Près de tout. Libre 1er mai. 669-8504, 671-4983.

**061 Logements à louer**

**5-1/2, 2 chambres**, installations laveuse sècheuse. Pas chauffé, ni éclairé. Juin. 315 la Vérendrye. 561-2882, 643-2729.

**LE VERSAILLES**

680, boulevard St-Joseph

- Garçonnrière
- 1c.c. et 2 c.c.
- chauffé, éclairé
- semi meublé
- immeuble en béton
- piscine, sauna

**Faut voir! 777-7801**

**ANGERS, DERRIERE** Baurora automobile, 2 chambres, 440\$. 3 chambres, 470\$. Prises laveuse sècheuse. Remise. 663-6252, 281-7541.

**AYLMER, ONE bedroom**, hydro, heat, free parking included, \$425. Available immediately, 684-4820.

**BUCKINGHAM, 205** Pierre Laporte, 2 chambres à coucher, prises laveuse, sècheuse, stationnement, grande cour arrière, tapis neufs, pas d'animaux, \$400/mois. Libre. 986-3490.

**VOUS CHERCHEZ UN LOCATAIRE?**

Au Centre du Logement. Nous avons une banque de bons locataires avec référence pour votre logement. Pour information: **772-9200**  
**770-6594**

**Promotion spéciale**  
aux nouveaux locataires

Nous avons plusieurs immeubles pour répondre à vos besoins.

**2 mois gratuits**  
sur bail de 2 ans

**5% de rabais** pour personnes 55 et + ainsi que les étudiants.

**Gatineau**  
Place du progrès  
**243-0516**

1-2-3 chambre(s) à partir de 450 \$ tout inclus, rénové. Possibilité de bail de 10 mois

**Le Strasbourg**  
**685-0585**

Garçonnrière  
1-2-3 chambre(s) à louer  
à partir de 375 \$ tout inclus

**Hull**  
Village Cité des Jeunes  
**771-4299**

1-2 chambre(s) à partir de 460 \$ tout inclus, rénové. Possibilité de bail de 10 mois

**Place de la Vérendrye**  
**777-5444**

Logements rénovés  
1-2-3 chambre(s) à louer  
à partir de 405 \$

**LE PAUBOURG DE L'ILE**  
**APPARTEMENTS REDECORÉS**

1 chambre à partir de 505\$  
2 chambres à partir de 575\$

**Services inclus:**  
chauffage, électricité, poêle, réfrigérateur, sécurité.

Appartement meublé  
1075\$ par mois

101, Sacré-Coeur, Hull. **778-3266**

**STUDIO, 1, 2 ET 3 C.C.**

CHAUFFAGE INDIVIDUEL DANS CHAQUE PIÈCE, CLIMATISEUR, ÉCLAIRAGE, POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, CABLE AVEC SERVICE TÉLÉMAX, AGENT DE SÉCURITÉ, DÉPANNÉUR ET SALON DE COIFFURE

À PROXIMITÉ DES AUTOROUTES ET TRANSPORT EN COMMUN.

**Radisson**  
2, PLACE RADISSON, BUREAU 106, HULL (QUÉBEC) **771-7441**

**DANS DUPLEX**, logis neuf, 2 chambres à coucher, libre immédiatement. 986-6160

**GATINEAU**, 1 chambre, Cuisine, réfrigérateur, Remise. Disponible 1er juillet. Très propre. 350\$/mois non chauffé, non éclairé. 561-3763.

**CENTRE DU LOGEMENT**

Un service fiable et rapide pour vous trouver un toit et cela sans frais. Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à nous téléphoner au **772-9200 / 770-6594**. Merci et au plaisir de vous aider.

**GATINEAU**, 2 chambres à coucher, rue De Morency, près de l'hôpital, centre d'achat, tranquille, \$635 option d'achat. 561-3518, 226-4818

**GATINEAU**, 2 chambres. Boulevard Maloney. Beau, grand, tranquille. Remise. Prises laveuse sècheuse. 535\$/mois. 643-1518.

**GATINEAU**, 2 chambres. Pas chauffés, pas éclairés. Remises extérieures. 2 stationnements. Près des Promenades. Jour: 663-8664, soir: 773-1189.

**GATINEAU**, 2 et 3 chambres. Construction '91. Très grands. Près Gréber. Stationnements. Occupation flexible 243-6555.

**GATINEAU**, 3 chambres. Haut triplex. Luxueux. Neuf. Foyer. 650\$/mois. 771-LOGE (5643).

**GATINEAU, GRAND** 3 chambres à coucher. Prises laveuse, sècheuse. Pas chauffé, ni éclairé. 600\$/mois. 1er mai. 663-1778.

**GATINEAU**, 2 et 3 chambres. Construction '91. Très grands. Près Gréber. Stationnements. Occupation flexible 243-6555.

**GATINEAU**, 3 chambres. Haut triplex. Luxueux. Neuf. Foyer. 650\$/mois. 771-LOGE (5643).

**GATINEAU, GRAND** 3 chambres à coucher. Prises laveuse, sècheuse. Pas chauffé, ni éclairé. 600\$/mois. 1er mai. 663-1778.

**GATINEAU, UNITE** penthouse. Près hôpital 3 chambres. 1 stationnement. 2 électroménagers. Libre 750\$/mois, négociable. 246-0703.

**HULL**  
Une et deux chambres, Le Normand, 240 boul. Taché, app. chauffé, tranquille, édifice en béton.  
**777-9261**

**GATINEAU**  
1 - 2 - 3 CH.  
Chauffé, éclairé,  
poêle, réfrigérateur  
moderne,  
grandes pièces.  
**561-5578**

**HAUT MAISON**, Gatineau, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, cuisine, réfrigérateur, \$570/mois, 1er juin. 568-3946

**HULL**, 3 chambres, Rez-de-chaussée de maison. Bois franc et tuiles. 121 Isabelle. 772-4160, demandez Luc.

**HULL**, 74 Corbeil. Sous-sol 2 chambres, salon, cuisine, 480\$/mois, chauffé, éclairé. Laveuse, sècheuse. Mai. 778-0109.

**HULL**, 44 Leduc. Garçonnrière chauffée, éclairée. Cuisine, réfrigérateur. 325\$. Libre immédiatement. 771-6350, 771-4454.

**063 Bachelors à louer**

**AYLMER, HYDRO**, heat, free parking, \$350. Available immediately, 684-4820.

**GATINEAU, CHAUFFÉ**, éclairé, buanderie, stationnement, meublé, logis neuf, 370\$/mois. Travailleur ou étudiant, 1er mai. 663-9490.

**GATINEAU, SPACIEUX**, propre, meublé, chauffé, éclairé. Aires ouvertes. Près autobus, magasins. 375\$/mois. Soir: 663-9906.

**HULL**, 44 Leduc. Garçonnrière chauffée, éclairée. Cuisine, réfrigérateur. 325\$. Libre immédiatement. 771-6350, 771-4454.

**065 Appartement à louer**

**APPARTEMENT A** Perkins. 2 chambres à coucher, 425\$/mois, avec bail d'un an, ni chauffé, ni éclairé, grand stationnement. 671-4742 après 16h.

**AYLMER**, 1 ou 2 chambres. Centre-ville. Réfrigérateur, cuisine. Stationnement, autobus. 430\$/470\$. 684-4275.

**À VENDRE**



**Gatineau, impeccable, 2 étages**, plus de 2000 pieds carrés, pour ceux qui aiment les grandes pièces. 3+2 c. à c., cuisine moderne, sous-sol fini, four encastré, plaque chauffante, salle à diner, foyer au salon, 1 salle de bain avec douche et 1 salle de bain avec bain tourbillon et douche, terrain 100x200, incluant remise 10x30, piscine hors-terre de 21'. Boisé à l'arrière donnant sur la rivière La Blanche, terrain paysager, taxes basses, beaucoup d'extra, 149,900\$, faites une offre.  
**POUR RENDEZ-VOUS 643-1990**

**HULL MONT-BLEU**, 2 chambres à coucher, propre, grand, 2 appareils, pas chauffé, éclairé, 1er juin, \$495/mois, 777-5140

**HULL**, 1 chambre, Mt. Mont-Bleu. Bois franc, frais peint. Cuisinière, réfrigérateur. Chauffé. Stationnement. 450\$/mois, 777-6760.

**HULL**, 2 chambres. Près cégep. Piles laveuse sècheuse. Balcon. Soir: 749-8810.

**Le Jardin des Hautes-Plaines**

**APPARTEMENTS A LOUER**

2 ch. à c., prise lav.-séch., fraîchement repeint, stationnement inclus à partir de **510\$**/mois

**CONTACTEZ MARC BRUNET: 770-9911**

**Nouvelle administration**

À deux pas des Promenades et du Casino

**1, 2 et 3 chambres à partir de 425\$/mois**

**Maisonnette 3 et 4 chambres à partir de 650\$/mois**

Incluant: eau chaude, pôle et frigo, stationnement gratuit, ascenseur, intercom. Structure de béton

**246-3307**

5, rue Lausanne #100

**NOUS PAVONS VOTRE DÉMÉNAGEMENT JUSQU'À 300\$**

**À LOUER**

**CONDOS 2 ch. à c. 1 étage**

**CONDO 2 ou 3 ch. à c. 2 étages**

**INCLUANT:**

5 appareils, foyer, stationnement, piscine - tennis pour seulement **650\$ à 745\$/mois**

**770-9911**

**MARC BRUNET**

*Les Châteaux de la Montagne*

**129 Espace à louer**

**LOCAL A louer**, 1.600p.c., chauffé, éclairé, air climatisé, système d'alarme, tablettes incluses, sur rue Georges. 986-6926 après 17h00 986-1656

**155 Garages à louer**

**GARAGE COMMERCIAL** à louer. 34x44', chambre de peinture et mécanique; remise 12x12'. 827-0371.

**189 Occasions d'affaires**

Si TU aimes la vente, les enfants et les jouets, joins-toi à l'équipe des conseillers Jocus. Horaire selon tes disponibilités, trousse d'accès (catalogues-jouets etc.) info. 1-800-361-3161 poste 9301 ou 271-5800 poste 9301

**193 Argent à prêter**

**PRETEUR D'ARGENT** sur gage (Pawn Shop) sur articles de valeur. Achetons bijoux or. Bijouterie Trudel Buckingham; 986-5121.

**ATTENTION PRÊT 2e hypothèque**, aucune évaluation requise, réponse rapide. **771-3392**

**199 Bateaux et moteurs**

**BATEAU DE pêche 14'** en fibre de verre avec moteur 15 hp, incluant remorque, sièges, Sonar \$3.800 négociable. 243-0033

**205 Autos à vendre**

**1988 HONDA Accord LX**, 4 portes, 5 vitesses, 200.000km, très bien entretenue, demande \$3500. 243-6454

**CORVETTE 1992**, seulement 16.000km, 300 hp, 6 vitesses manuelle, Quazar Blue. 561-5415

**DODGE COLT 1990**, 140.000km, bonne condition, transmission manuel. Info. 986-5089

**VÉHICULES D'OCCASION DE QUALITÉ**

**1993 FORD TEMPO**

4 portes, auto., climatiseur, radio. Bas kilométrage. #952531

**6 995\$**

**1995 CADILLAC DE VILLE**

4 portes, tout équipée, intérieur en cuir. #76891

**31 995\$**

**1995 OLDS. DELTA ROYAL**

4 portes, tout équipée, 6 cyl., climatiseur. #76541

**21 395\$**

**1993 CHEVROLET PICK UP**

8 cyl., automatique, servofreins, servodirection. #954772

**13 995\$**

**1994 OLDS. CUTLASS SUPRÊME**

4 portes, 6 cyl., climatiseur, radio cassette, vitres élect. #956241

**14 595\$**

**1995 PONTIAC GRAND-AM**

4 portes, auto., servofreins, servodirection, climatiseur, radio. #76801

**14 595\$**

**1995 LUMINA APV**

Tout équipée, climatiseur, 7 passagers. #76821

**18 995\$**

**1995 GÉO MÉTRO**

2 portes, 4 cyl., auto., radio. Très bas kilométrage. Choix de 2.

**9 795\$**

**1995 CHEVROLET LUMINA**

4 portes, tout équipée. #76891

**16 995\$**

**WILLIAMS GE**

950 boul. St-Joseph, Hull (Qué.) J8Z 1S9

**777-2731**

**ACHAT VENTE RÉPARATION**

**NOUVEAU SERVICES AUTO**

**J. Gratton Remorquage**

Ramassons vos vieilles voitures et camions pour la ferraille

**GRATUITEMENT 643-3568**

**ESPACE DISPONIBLE**

**ESPACE DISPONIBLE**

**275 À vendre**

- 2 lits d'eau Queen sue, anti-vague, \$100 chaque
- 2 pneus neufs P215COR16, \$150 les 2
- Ordinateur Hewlett Rand avec écran, \$250
- Clavier électronique Yamaha, \$150
- Ensemble causeuse et divan, \$100
- B.B.Q. extérieur, \$49
- Boîte à outils neuve pour camion \$199

**561-5415**

**A BAS prix!** Plancher merisier: 89, chêne: 99, aspenite 7/16: 3.99, 5/8: 7.99, porte acier: 35.95, prélini: 5.95, 1x3x8: 29, 2x4x8: 89. Matériaux A Bas Prix Masson (819) 986-5720

**ATTENTION! 15-20-30LBS** et plus, perte de poids et maintien assuré, 100% nature/garantie ou argent remis. Depuis treize ans à votre service, soyez assuré de mon soutien. Contactez Rolande Leblanc 247-6289 (25% de réduction sur référence)

**BAR LAITIER** à vendre, avec bon achalandage, très propre, équipements usagés de 3 étages, 80.000\$ négociable. Faites vite; 669-7373.

**BUREAU DE travail**, type secrétaire, fait en "L". Idéal pour ordinateur. Seulement 150\$. 778-2820.

**CAROSSE POUSETTE** bourgeoise, \$50. Chaise bergante en bois avec coussins \$125. Bicyclette garçon 16" \$50. Piste d'auto électrique, 2 loops \$50. 669-2990

**ENSEMBLE SALON:** sofa, causeuse, fauteuil, 4 tables d'appoints, style Coloniale; Autres articles. Excellent état. Cause déménagement. 663-4340 ou 243-4340.

**HABIT DE PLONGÉE**, semi-dry, profond 10 mètres et bousole. Aussi synthétiseur. 663-8250.

**(C.C.) Remises de toutes grandeurs, préparées ou faites sur place.** Ouvert de 9h à 20h, à 1/2 mille de Buckingham, route 309 Nord.

**986-7638 986-3785**

**LIT DE laiton**, queen avec ensemble de matelas orthopédique encore emballé. Vaut \$1200, vend \$450. 595-0751

**MOBILIER SALLE** à manger, chêne, (table, 6 chaises) et vaisselier. 663-3706.

**SALLE A dîner**, 7 morceaux; chambre à coucher, 4 morceaux; set de salon antique; micro-ondes. 246-3919.

**VENTE DE déménagement** au 912 Pierre-Laporte, Masson. Outils, filières, fenêtres, articles de construction, laines, etc. 986-9882

**VEUX VENDRE.** Divan et 1 table (provincial français). Tête de lit en chêne avec beau (design). Chaise de psychologue (Antique intérieur, crin de cheval) Une petite lampe à très bon prix. Après 5h30. Line 663-5006

**BOIS DE chauffage**, 90% d'érable. 456-2228.

**BOIS SEC 60S**, bois vert 50S, bois en buche 45S, bois d'allumage 25S. 986-8188.

**279 Marche aux puces**

**ATTENTION ATTENTION**

**Le Brocanteur**

100 kiosques et plus intérieur + nouveautés

100 tables disponibles à l'intérieur et l'extérieur pour vos ventes de garage (sam. et dim.) (Disco graffiti)

Au 15 boul. Fournier Hull (Hanson Mohawk)

Réservez vite votre espace

**OUVERT:** Tous les vendredis 12h à 21h et samedis/dimanches de 9h à 18h

**INFO: 777-8744**

**281 Vente de garage**



**Hé, as-tu ENTENDU la nouvelle!**

On peut ANNONCER notre vente de garage dans

**La Revue et RÉGIONAL et RÉGIONAL**

pour seulement **11.95\$** par semaine (taxes incluses)

À ce prix-là... Moi je ne manque pas ma chance et j'appelle Francyne au **568-7097**

**285 Instruments de musique**

**FLUTE DE Pan.** Je recherche une personne possédant des cassettes de Michel Jérôme, joueur de Flûte de Pan. Communiquer avec Andrée 246-2745

**289 Vêtements et fourrures**

**2 MANTEAU** de fourrure Sirbain, long et court. 281-4387

**305 Éducation / Cours**

**CHANT, TECHNIQUE** vocale axée sur la maîtrise de soi, l'individualité. Tous âges. Évaluation gratuite. 682-7747.

**DEVENEZ UN auteur** à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure (1-800-267-1543) L'École de rédaction, 431-38 Av. McArthur, Ottawa, Ontario, K1L 6R2

**REMERCIEMENTS AU Sacré-Coeur-de-Jésus** pour faveur obtenue L.B.

**DEVENEZ UN auteur** à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure (1-800-267-1543) L'École de rédaction, 417-38 Av. McArthur, Ottawa, Ontario, K1L 6R2

**315 Personnels**

**AMOUREUX DU Nord.** inscription gratuite (toutes tendances). Spéciale listes. 6620-9 Cachée, St-Damien, J0K 2E0. Fax (514) 835-2800, téléphone (514) 835-3820. Franchise disponible au Québec 2.000.

**319 Remerciement**

**MERCI, MON DIEU**

Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai!

**J.P.L.**

**REMERCIEMENTS AU Sacré-Coeur-de-Jésus** pour faveur obtenue. G.B.



**REMERCIEMENTS AU Sacré-Coeur** pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. ALL.

Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

**329 Astrologie**

**ASTROLOGIE.** JE lis dans les cartes, les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement. 663-1444

**AVENIR PAR** les cartes, tarots, lignes de la main, graphologie, parapsychologie par Marcus. 663-1606

**AVEZ-VOUS DEJA** consulté de vrais clairvoyants et médiums? Et bien, venez découvrir des expériences inexplicables à la ligne de Karo-Nonna Zamort, 26 ans d'expériences, très précises. Elle peut vous décrire et même donner votre signe. D'autres médiums et voyants très connus font partie de son équipe. Pour connaître votre avenir sans vous faire avoir, appelez le 1-900-451-9602. 18 ans - 4.55\$/min. 24heures/7 jours.

**341 Santé**

**CHALEE.** UNE bonne nutrition qui vous aide à paraître et à vous porter mieux. Réjane 684-7409

**347 Impôts**

**IMPÔT**

Vos déclarations (Féd. et Prov.) pour 15\$ et plus, 35 années d'expérience.

**246-9609**

**BESOIN D'AIDE** pour faire vos rapports d'impôts? Par une comptable agréée. Communiquez au 770-9009.

**FEDERAL, PROVINCIAL** pour particuliers. Après 17 h. Pierre: 684-5295

**IMPÔT 22\$**

Fédéral et provincial Service à domicile gratuit

**GESTION LAM 777-8542**

**IMPÔTS PROVINCIAL** et fédéral, calculés sur ordinateur. 15\$ et plus. 771-9980.

**IMPÔTS, TENUE** de livres, pour petites entreprises et professionnelles. 5 ans d'expérience. Contactez Mario Bergeron. 669-0608.

**COMPTABLE PROFESSIONNEL**, tenue de livres, états financiers, impôt corporatif, impôt personnel à partir de \$40 + taxes, planification financière personnelle. Service à domicile.

Richard 827-0297

**RAPPORTS D'IMPÔTS**

Rapide préparation des rapports d'impôts. 25 ans d'expérience

**Cueillons et livrons gratuitement**

M. Shaw, CMA

**568-3790**

**349 Services professionnels**

**ACHETERAIS AIR** climatisé usagé. 243-9378

**067 Condo à louer**

**HULL**, 2 chambres, 2 minutes pont Champlain. 5 électroménagers. Foyer. Bain tourbillons. Stationnement. 650\$/mois pas chauffé, ni éclairé. 613-591-1200.

**HULL**, 3 chambres à coucher, 4 appareils ménagers, libre immédiatement. \$700 pas chauffé, pas éclairé, très propre. 747-0684

**HULL, CONDOMINIUM.** 2 chambres à coucher, incluant 4 appareils. Grand balcon. Stationnement. 525\$/mois. Immédiatement. 684-4664.

**069 Chambres à louer**

**3 GRANDES** chambres, semi-sous-sol, pour personnes âgées, partage la cuisine, salon et salle de bain, téléca, chauffage et électricité inclus. Libre 1er mai. \$285 chaque. 669-5059

**GATINEAU**, 1 chambre, stationnement, câblevision, accès à tout. \$275/mois. Pour femme seulement. Roger 246-2205

**GATINEAU, CHAMBRE** à louer, \$275/mois, tout inclus. 669-5934

**HULL, PLATEAU**, non-fumeur(se), grand chambre au sous-sol (fini). Accès à tout, 400\$/mois. 772-9704.

**099 À partager**

**MAISON A partager** à Gatineau. Stationnement. Non-fumeur. Piscine. Près polyvalente Gatineau et services. 325\$. 663-0670.

**119 Espace de bureau**

**HULL 745 St-Joseph**, espace de bureau très bien situé, 2000 p.c.a., stationnement, pour information: M. Yves Blondin 568-7736.

**SPECIAL D'AVRIL.** Faites une offre, DG Automobile, 303 Maloney Est, Gatineau. Van MPV Aerostar, camion R50 B2200, Jeep. Voiture de \$1000 et plus. Nicole Leveillé 669-3339

**211 Camions à vendre**

**FORD RANGER 1994**, V-6, 4.0 litres, K-Cab, manuel 5 vitesses, 55.000km. Très propre. Soir 643-3143

**255 Animaux domestiques**

**COURS DE dressage** pour chiens, toutes races, tous âges. Programme spécial. Débutant le 5 mai. Places limitées. Yvon 771-4999, Pierre: 281-0344

**273 Articles demandés**

**COMPTOIR FAMILIAL ST-VINCENT DE PAUL inc.**

**Nous avons besoin de vous-Aidez-nous à aider les plus démunis** en nous faisant parvenir linge, meubles, etc. (en bon état)

Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553

**GATINEAU SEULEMENT**

**Merci à l'avance de votre générosité.**

**55, Archambault Gatineau, Qc**

**CYBERCOM TECHNOLOGIE**

Gestionnaires/Évaluateurs de systèmes informatiques pour l'entreprise privée.

**Internet, Réseaux, Périphériques, Logiciels**

**POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL ET COURTOIS**

Laisser nous répondre à vos questions. Nous vous proposerons l'information et les outils nécessaires pour réaliser vos projets.

**Service bilingue...bilingual service**

Pour consultation ou information

Tel: (819) 684-9993. Fax: (819) 684-2559

Http://www.magi.com/~cybercom

**SERVICE INFORMATIQUE POUR L'ENTREPRISE**

# GENS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

<b>DÉMÉNAGEMENT PERREAULT</b> Assurance, piano. Local, longue distance. Emballage 643-9773 777-1312	<b>DÉMÉNAGEMENT PELLETIER</b> LOCAL & LONGUE DISTANCE COMMERCIAL & RÉSIDENTIEL SERVICE COURTOIS & PROFESSIONNEL GAT. 246-2866	<b>SPÉCIAL</b> Location de camion avec chauffeur sans main-d'oeuvre. 246-8762	<b>"TRANSPORT VAILLANT"</b> Déménagement, emballage et entreposage, transfert. Résidentiel et commercial, local et longue distance. Camion, tracteur et remorque. (819) 827-2724
<b>RENOVATION MULTI-SERVICES</b> - Entrepreneur général - • Confiez nous votre projet • Estimation écrite détaillée • Licencé pour subvention • Prix imbattables (819) 243-1520	<b>IMPÔT</b> Informatisé et rapide. Diplômée, 25 ans d'expérience, à partir de \$20, spécial couple. 643-3814	<b>Les Rénovations B.C.F.</b> Rénovation intérieure / extérieure, construction neuve. Licencé membre A.P.C.H.Q. 663-6053 427-8251	<b>Peinture et Rénovations R.I. enr.</b> Peinture int/ext. Gyproc et joints Tâches céramiques Charpente et menuiserie Construction de cabanons Satisfaction garantie Garantie écrite sur tous les travaux POUR ENQUÊTES GRATUITES 663-7485
<b>RÉNOVATION DE TOUS GENRES.</b> Installation réservoir eau chaude Spécial en salle de bains et céramique. 30 ans d'expérience, ouvrage garanti. 243-3026 pag. 778-9718	<b>D&amp;R MAINTENANCE SOLUTIONS</b> • Entretien de propriété • Aménagement paysager • Peinture • Déménagement • Scellant d'asphalte • Entretien de pelouse • Réparations générales ESTIMATION GRATUITE Richard Hill (819) 663-7518 Pag. 751-1454	<b>RÉNOVATION</b> Salle de bain et céramique, cuisine, installation d'armoire, sous-sol, plafond suspendu, gyproc, joints, peinture int./ext., installation porte et fenêtre, deck, clôture et toit de bardeau. Ben 771-2448 594-1386 pag.	<b>ÉLECTRICITÉ</b> Tous genres de travaux en électricité exécuter par un maître électricien. Résidentiel, commercial et rénovation. Michaud Électrique 663-4558
<b>Construction J.R.</b> Rénovation et construction générales, portes et fenêtres, finition intérieur/extérieur, licencié. 671-5287 Adrien Joseph	<b>Couvreur B.L.</b> ESTIMATION GRATUITE 25 ans d'expérience Toiture Bob Lagacé 669-3651 Pag. 751-4310	<b>PEINTURE</b> Réparation générale, patios, finition de sous-sol et salle de bain, gyproc et joints. 243-9165	<b>SCIERIE ÉMONDAGE R.D.</b> Coupe et taille d'arbre, haie de cèdres, enlèvement de souches, moulin à scie portatif. 243-3615 773-7669
<b>Les Constructions Loumay</b> Entrepreneur général pour tous travaux de rénovation, garantie écrite de l'APCHQ Subvention disponible (programme réno) Estimation gratuite 246-3204	<b>Rapports d'impôts 20 ans d'expérience</b> Notre service rapide inclus: Rapports ftd. & prov. informatisés. Copies à garder dans vos dossiers, explications détaillées. Calculs/taux/réductions. Conseils fiscaux. Livraison à domicile (Outaouais urbain) Prix à partir de 30\$/pers. (2 rapports). Au plaisir de vous servir Les Services Personnalisés Normand (819) 827-8035		<b>RÉNOVATIONS</b> Menuiserie, installation porte et fenêtre, finition générale, estimation gratuite. 663-1852

**À VOTRE SERVICE DEPUIS 1976**  
Pour ACHAT-VENTE-LOCATION  
Résidentiel ou commerciale  
**ROBERT POIRIER**  
778-4526  
Agent immobilier affilié COUNTRYWIDE  
Services immobiliers René LaSalle  
Courtier immobilier agréé

**ESPACE DISPONIBLE**

**ESPACE DISPONIBLE**

**CONTACTEZ FRANCYNE PARENT: 568-7097**

**DOSSIER CRIMINEL** - l'ivresse au volant. Service complet et confidentiel. Pour le pardon de dossier criminel, confidentiel. Pardon X Files Canada. Info: 819-770-3138

**Tenue de livre complète, paies, CCQ, rapports TPS/TVQ, etc.:**  
200\$/mois 663-7722 - Ben

**351 Gardiennes disponibles**

**EDUCATRICE BIENVENUE** aux am(e)s. Bons soins, bons repas et activités. Près école l'oiseau Bleu. 246-2728.

**PETITE GARDERIE.** Éducatrice qualifiée. Programme complet. Repas équilibrés. Cour aménagé et clôturé. Non-fumeuse. Louise 663-3105.

**ZERO ET +.** Labrosse et Davidson. RCR. Références. Annie: 770-8301.

**395 Offre d'emploi**

**\$\$\$ATTENTION CHOCOLAT\$\$\$**  
Paques s'en vient. Vends superbe tablette de Pâques et fait toi beaucoup d'argent pour l'acheter une nouvelle bicyclette ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Services de levée de fonds disponibles. Montréal et environs: (514) 277-0083. Partout au Québec: 1-800-561-2395

**AUGMENTEZ VOTRE REVENU.** Vendez les produits Stanhome (Stanley) par démonstration, catalogue à votre travail, très bien rémunéré. 246-8577

**CHERCHE JEUNE caissier(e)** dynamique, belle personnalité, très flexible, aimant travailler avec le public. Gatineau 561-1618

**REPRESENTANT(E)S EN services financiers.** Aucune expérience. Formation collégiale ou équivalent. Information, entrevue, 561-2821.

Avons besoins de représentantes à temps partiel et temps plein. Compagnie de Prêt-à-porter et de lingerie. Vente par catalogue ou présentation à domicile. Entraînement et outils de travail gratuits. Aussi poste ouvert pour gérante. Téléphonez pour entrevue:  
Marguerite 819-985-3046  
Sylvie 613-443-3885  
Brigitte 905-678-7455

**MENUISIER SPÉCIALISÉ**  
Fabrication et installation d'armoires de cuisine. Minimum 3 ans d'expérience. Expérience en application de STRATIFIÉ nécessaire. Salaire selon compétence.  
LUXORAMA Gatineau  
663-2859

**GERANTE DE BOUTIQUE,** chaîne de boutique pour femme recherche une gérante pour son magasin de Hull. Minimum 3 ans d'expérience. Mme. Lalonde. 1-514-453-8190

**RECHERCHE UNE** téléphoniste à temps-partiel, région Outaouais pour produit naturel, formation assurée. Info: 770-0545

**REPRESENTANT(E)S. SALAIRE** régulier plus boni. Aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Formation complète. 243-5500

**REPRESENTANTS PHOTOGRAPHE.** Entreprise spécialisée en photographie scolaire offre la possibilité de faire partie de notre équipe. Nous offrons un travail régulier et un revenu concurrentiel. Communiquez avec Patrick Doherty au (514) 384-0430

## FRANCHISES DISPONIBLES à HULL et à GATINEAU

### «Dans la vente de maisons neuves 4<sup>e</sup> dimension»

**Vous désirez :**

- Une boutique "clé en main" située à l'intérieur d'un centre commercial.
- Faire un investissement rentable.
- Intégrer un réseau de vente de maisons neuves.
- Un revenu annuel extrêmement intéressant.
- Un territoire protégé.
- Utiliser la magie de la virtualité pour faire visiter au client sa maison avant même qu'elle ne soit construite.

**SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON ET PROFITEZ DE LA FORCE DE NOTRE RÉSEAU!**

**Pour information :**  
Communiquez avec Henri Morneau ou Sylvie Caron au 1 800 463-1107



**REPRESENTANTS DEMANDES** avec ou sans expérience. 568-2703

**VENDEZ AVON!** Près de chez-vous ou au bureau. Horaire flexible. Formation gratuite. 232-8585.

**LES TROTTINEURS**  
6 mois à 5 ans, programme structuré, avec éducatrice et infirmière, menu équilibré.  
663-3633

**Près de la Légion canadienne de Gatineau**  
Maman gardera enfants 15 mois et plus, temps plein/partiel, repas chaud, bricolage, journée structurée, salon du haut transformé avec jeux Little Tikes.  
669-7195

**Chemin Davidson E.**  
Mini-garderie en milieu familiale, temps plein ou partiel, congé scolaire, jeux éducatifs, repas équilibrés, bricolage, peinture, marionette, bilingue, avec reçu.  
643-4677

**Maman gardera enfants de 1 à 4 ans.**  
Chez moi, aimant l'extérieur, 18 ans d'expérience.  
643-1826

**À VOTRE SERVICE**

**POUR GARDER DES ENFANTS**

**FRANCYNE PARENT 568-7097**

**Pour informations: contactez**

**Mère anglophone** gardera enfants de 0 à 5 ans, près de Gréber et Archambault, repas équilibrés, collation, cour clôturée, près d'un parc et école.  
246-8402

**AYLMER**  
Parc Champlain, maman avec expérience, 0 et plus, bon soins, jeux éducatifs, aussi disponible service de garde après l'école et journée pédagogique.  
771-4516

**1 an et plus**  
Bricolage, pièces aménagées pour enfants, clôture, jeux extérieur. 5 ans d'expérience.  
Avec ou sans reçu  
Lise: 663-1104

**Les petites merveilles**  
0 à 5 ans, menus affichés, activités structurées, grand local aménagé, service d'une infirmière, enfant épanoui, c'est garanti.  
243-2197

**HULL**  
Plateau de la Capitale  
Garderie en milieu familiale, repas chaud et collation, temps plein ou partiel, référence sur demande.  
ANNICK 775-3915

**GARDERIE ENFANT-ASTIQUE LICENCIÉE**  
Garderie éducative, éducatrice diplômée, 18 mois et +, heure de 6:30 am à 17:30 pm, près de l'autoroute 50.  
561-4034

**École l'Oiseau Bleu**  
Douce et patiente, non-fumeuse, cours cardio-bébé, aliments nutritifs, diners bienvenue, reçu d'impôts et références.  
243-1520

**LE CARRÉ DES AMIS**  
Rue Isabelle, programme éducatif, ateliers par petits groupes, personnel expérimenté.  
Contactez Réjane: 778-3783 / 778-8862

**OPTION FEMMES EMPLOI**  
Option Femmes Emploi est un organisme communautaire qui aide les femmes à intégrer le marché du travail. Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler le poste de **conseillère en formation et agent(e) de liaison.**  
Principales responsabilités:  
**Volet Formation**  
• Assurer l'efficacité, la pertinence et la cohésion pédagogique des programmes de formation.  
• Soutenir l'équipe dans ses tâches d'animation, de placement et de suivi des clients.  
• Assister la directrice dans l'évaluation de la prestation des services.  
• Assister la directrice dans le développement du secteur formation de l'organisme.  
**Volet Liaison**  
• Établir le lien avec les employeurs afin de trouver des emplois et des stages à notre clientèle.  
• Contribuer à la planification et à l'organisation des activités de communication de marketing et de promotion de l'organisme.  
**Qualifications et habiletés requises**  
• Diplôme de premier cycle en anthropologie, en relations industrielles ou autres formations et expériences connexes.  
• Capacité de bâtir des programmes de formation.  
• Techniques d'animation et de formation avec les adultes.  
• Connaissance du milieu des affaires, des entreprises locales et du marché du travail.  
• Qualité évidente pour la représentation.  
• Bilinguisme et connaissance de l'informatique essentiels.  
• Connaissance de la clientèle et du milieu communautaire représente un atout.  
Salaire annuel: 30 000\$ à 32 000\$ selon l'expérience. Autres avantages sociaux intéressants.  
Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées. Faites parvenir votre CV avant le 17 avril 1996 à 16:00, au Comité de sélection, Option Femmes Emploi, 430 boul. de l'Hôpital, bureau 202, Gatineau QC J0V 1T7

**419 Rénovations**

**FONDATION FISSURÉE? EPOXYTECH**

**RÉPARATION DE BÉTON ET INJECTION D'ÉPOXY**

Établie dans l'Outaouais depuis 1986.  
70 Sauterne  
Aylmer, Qc J9H 3W6

(819) 684-6732  
(613) 860-2555

**UNE FISSURE DANS VOTRE FONDATION?**

Voici votre solution:  
**Financement disponible**

Nous sommes souvent compétitionnés, jamais égalés!

- 1- Réparation de fondations et de blocs
- 2- Soudure à l'époxy
- 3- Réparation de drain français
- 4- Réparation tuyau d'eau et d'égoût
- 5- Estimation gratuite, 20 ans d'expérience de la région
- 6- Top soil

**LES SERVICES D'EXCAVATION J. McALLISTER enr.**  
R.E.C.Q. #321919 Tél.: 778-6520

**CONSTRUCTION & RENOVATION**

Finition intérieur/extérieur  
Patio, peinture, joints mur de refend, clôture finition de sous-sol  
Communiquez avec **Charles au: 770-9381**

**449 Services**  
AVEC CAMIONS, services multiples. Voyages au dépotoir, transport, débardage d'objet non voulu. Travaux divers. 819-684-4148.

**ESTIMATION GRATUITE.** Pose gyproc, finition de joints, plafond, textures et décoration, avec expérience. 663-8351.

**435 Peintures**

**PEINTURE, GYPROC,** joints, plafonds décoratifs. Rénovations de tous genres. 25 ans d'expérience. Estimation gratuite. 669-3747.

**la famille**

**La sécurité des femmes**

Le poste de police communautaire de l'île de Hull offre un colloque sur La sécurité des femmes en milieu urbain le 3 avril à la maison du Citoyen de 8h30 à 16h30. Pour information, communiquer avec Sylvie Mantha au 595-7633.

**Aînés de la Cabane**

La Corporation des aînés de la Cabane en bois rond tiendra ses prochains soupers les 11 avril, 2 et 16 mai à 17h30. Pour information, composer le 776-6015.

**CAP Santé**

C.A.P. Santé effectue présentement la mise à jour de son répertoire des groupes d'entraide. Pour vous y inscrire gratuitement, communiquer avec Carole Ross au 771-2277.

**Besoin de logements**

Le Collège de l'Outaouais est à constituer une liste de logements disponibles

**AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM**

AVIS est par la présente donné que BARBARA-ANN MURPHY, présentement domiciliée et résidant au 31, rue De Pontbriand, app. #1, ville de Gatineau, district de Hull, province de Québec, entend présenter une demande de changement de nom au Directeur de l'État civil afin d'obtenir un certificat permettant de changer le nom de BARBARA-ANN MURPHY en celui de **KARINE HAMELIN**.

GATINEAU, le 5 mars 1996

**BARBARA-ANN MURPHY**

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR SUPÉRIEURE  
DISTRICT DE HULL  
NO: 550-12-017273-961  
Présent: **CÉLINE DUBÉ**, Greffière-adjointe  
**JULY CHARTRAND**  
Partie demanderesse  
c.  
**TUI-CHING LING**  
Partie défenderesse

**ASSIGNATION**

ORDRE est donné à TUI-CHING LING de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans "Le Régional".

Une copie de la déclaration en divorce a été remise au greffe à l'intention de TUI-CHING LING.

Lieu: Hull Date: 25 mars 1996  
**Céline Dubé, Greffière-adjointe**

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR D'APPEL  
DISTRICT DE MONTRÉAL NO: 500-09-001384-916  
**LOUIS MONTSION**, domicilié et résidant à RR #2,  
**STE-CÉCILE DE MASHAM**, Province de Québec,  
Partie demanderesse, Appelante  
c.  
**CAISSE POPULAIRE ST-JOSEPH DE HULL**, Corporation  
ayant son siège social au 250, boul. St-Joseph, Hull,  
Province de Québec,  
Partie défenderesse

**ASSIGNATION**

ORDRE est donné à LOUIS MONTSION de comparaître au greffe de cette cour situé au Palais de Justice de Montréal, 100, rue Notre-Dame, Montréal, Québec, salle 17.12, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans "Le Régional".

Une copie de la mise en demeure de comparaître a été remise au greffe à l'intention de LOUIS MONTSION.

Lieu: MONTRÉAL, Province de Québec Date: 27 mars 1996  
**DIANE MAHEUX, Greffière-adjointe à la Cour d'appel**

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR SUPÉRIEURE  
DISTRICT DE HULL  
NO: 550-05-002531-963  
Présent: **Céline Dubé**, Greffière-adjointe  
**CAISSE POPULAIRE ST-JOSEPH DE HULL**  
Partie demanderesse  
c.  
**ROSARIO SANDOVAL**  
Partie défenderesse

**ASSIGNATION**

ORDRE est donné à ROSARIO SANDOVAL de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull (Québec), salle 0.210, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans "Le Régional".

Une copie du préavis d'exercice d'un droit hypothécaire a été remise au greffe à l'intention de ROSARIO SANDOVAL.

Lieu: Hull Date: 21 mars 1996  
**Céline Dubé, Greffière-adjointe**

pour les futurs élèves du Collège. Pour information, composer le 770-4012 poste 303.

**avis de demandes relatives à un permis ou à une licence**

**Régie des alcools, des courses et des jeux**

Toute personne, société ou groupement de personnes visé dans l'article 60 du Code de procédure civile (L.R.Q., c. C-25) peut, dans les quinze jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les trente jours de la publication du présent avis. Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la **La Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, Bureau 9.200, Montréal (Québec), H2Y 1B6.**

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation du permis ou de la licence
ROTISSERIE NOUJ INC. Le Coq ROI 755, boul. St-Joseph Hull Dossier: 195-099	Addition d'autorisation de spectacles dans 1 Restaurant pour vendre	755, boul. St-Joseph Hull
CAFÉ LES QUATRE JEUDIS LIMITEE Pizzeria 36, rue Laval Hull Dossier: 948-836	Changement de capacité dans 1 Restaurant pour vendre sur terrasse	36, rue Laval Hull
9032-3862 QUÉBEC INC. Le Châteauneuf 2, rue Montcalm Hull Dossier: 1268-176	Permis additionnel 1 Bar, changement de catégorie de Restaurant pour vendre à Bar	2, rue Montcalm Hull

Le président et directeur général  
**Ghislain K. Lafamme, avocat**



**LES CARTES DE BINGO TÉLÉVISÉES DE LA SOUPIÈRE DE L'AMITIÉ DE GATINEAU**

Sont disponibles aux endroits suivants:

- | HULL  |                   |
|---|-------------------|
| • Épicerie Loyer, 12, rue Gameau                | 776-4952          |
| • Marché Fortier, 81, rue Fortier               | 595-1757          |
| • Mini-Marché Mont-Bleu, 774, boul. St-Joseph   | 770-2154          |
| • Dépanneur St-Raymond, 110, rue St-Raymond     | 776-2901          |
| • Marché Proprio, 390, boul. Alexandre Taché    | 777-4421          |
| • Dépanneur Associés, 211, boul. Gamelin        | 772-1234          |
| • Quickie, 207, boul. Mont-Bleu                 | 770-3561          |
| • Dépanneur Comeau, 128, rue Sherbrooke         | 777-4015-827-4002 |
| • Dépanneur Demontigny, 74, rue Demontigny      | 777-8424          |
| • La Petite Gare, 46, rue Front                 | 771-3871          |
| • Dépanneur Perrault, 700, boul. St-Joseph 0106 | 770-9282          |
| • Dépanneur François, 31, rue St-Henri          | 770-2343          |
| • Dépanneur Isabelle, 7, rue Cholette           | 770-1119          |
| • Dépanneur Montclair, 47, boul. Montclair      | 770-7671          |
| • Proprio St-Raymond, 64, boul. St-Raymond      | 776-4144          |
| • Scarbossa et fils, 8, rue Joannise            | 776-6494          |
| • Dépanneur Sylvestre, 9, rue Fortier           | 771-3723          |
| • Dépanneur Ti-Jean, 135, rue Berri             | 777-6421          |
| • Épicerie Poirier, 5, rue Demontigny           | 778-7872          |
| • Provisoir Mont-Bleu, 9, rue Daniel Johnson    | 777-7227          |
| • Dépanneur Maurice, 100, rue Mutchmore         | 595-4687          |
| • Dépanneur Pajus, 75, rue St-Étienne           | 771-2511          |
| • Dépanneur Lise, 9, rue Therrien               | 776-2031          |
| • Épicerie Fred, 743, boul. St-Joseph           | 777-5932          |
| • Proprio St-Joseph, 673, boul. St-Joseph       | 777-8663          |
| • Bonisoir Isabelle, 166, boul. St-Rédempteur   | 777-3843          |
| • Marché J.P.C. Ltée, 3, rue Joannise           | 771-8228          |
| • Épicerie Thibo, 23, rue St-Étienne            | 777-2223          |
| • Épicerie Jovie Nadeau, 50, rue Bégin          | 770-9921          |
| • Dépanneur Boa Espérance, 110, rue Eddy        | 778-1327          |
| • Épicerie Parc de la Montagne, 46, rue Bédard  | 777-5071          |
| • Dépanneur Laval, 163, rue Laval               | 771-2682          |
| • Résidence Frontenac, 79, rue Frontenac        | 778-2771          |
| • Variétés La Vérendrye, 20, La Vérendrye       | 776-2168          |
| • Dépanneur Sympathique, 31 De Lorimier         | 771-8688          |
| • Dépanneur Mont-Bleu, 6 Georges Bilodeau       | 776-4868          |

**AYLMER**

- Tabagie Anka, 203, chemin Aylmer 682-2195
- Dépanneur Foley, 108, rue Foley 684-5340
- Dépanneur Provisoir, 75, rue Eardley 684-4883
- Quickie, 117, rue Front 684-1303
- Épicerie Lafamme, 126, rue Principale 684-4156
- Chez Diane, 21, rue Principale 684-5036

Ville de Hull



CONCOURS:  
96-22

**LA VILLE DE HULL DÉSIRE ÉTABLIR UNE LISTE D'ADMISSIBILITÉ POUR LE POSTE DE :**

**JOURNALIER(ÈRE) TEMPORAIRE**  
Service des travaux publics et de l'ingénierie

**MAI À OCTOBRE APPROXIMATIVEMENT**

**RÉSUMÉ DES TÂCHES**

Effectuer divers travaux comportant des efforts physiques soutenus, spécialement la pose d'asphalte, les travaux au pic et à la pelle, le balayage des rues à la main, la tonte manuelle de pelouse, etc. Les travaux peuvent être malpropres. Accomplir toute autre tâche connexe à la demande du supérieur.

**QUALIFICATIONS ET EXIGENCES**

- Détenir un diplôme de fin d'études secondaires (**COPIE ANNEXÉE**).
- Avoir au moins deux (2) années d'expérience dans du travail journalier comportant des efforts physiques.
- Posséder un permis de conduire valide.
- Posséder la santé, la force physique et la résistance nécessaires pour accomplir les travaux. À cet effet, les candidats(es) sélectionnés(es) devront rencontrer les exigences médicales spécifiques au poste de journalier(ère) (examen médical).
- À noter que les candidats(es) ayant une expérience des travaux d'asphaltage ou des égouts et aqueducs et possédant un permis de conduire classe 1 ou 3 (machinerie lourde) seront considérés(es) prioritairement.

**SALAIRE**

15.35 \$ l'heure.

**INSCRIPTION:**

Les personnes intéressées à cette fonction devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi à l'adresse ci-dessous mentionnée et le retourner complété au même endroit avant 16 h le 10 avril 1996.

**NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI**

Ville de Hull  
Service du développement organisationnel  
Section des ressources humaines  
25, rue Laurier, 6e étage  
C.P. 1970, succursale B  
Hull (Québec)  
J8X 4C8

Ville de Hull



CONCOURS:  
96-26

**CONTREMAÎTRE - AQUEDUC ET ÉGOUTS**

Service des travaux publics et de l'ingénierie  
(Homme ou femme)

**POSTE TEMPORAIRE DE 6 MOIS À 1 AN**

**RÉSUMÉ DES TÂCHES**

Sous l'autorité du chef de division, planifier, coordonner, diriger et contrôler l'exécution des travaux d'entretien, de réparation et de réfection des réseaux d'aqueduc et d'égouts, ainsi que les travaux d'installation et de raccordement de nouveaux services. Préparer les estimations de coûts et participer à l'étude de plans et devis. Préparer des estimations budgétaires et administrer le budget alloué.

**QUALIFICATIONS ET EXIGENCES**

- Détenir un D.E.C. en technologie du génie civil complété par des connaissances de base en administration ou toute autre préparation jugée équivalente.
- Posséder une excellente connaissance des réseaux d'aqueduc et d'égouts, des matériaux et méthodes de travail.
- Avoir un minimum de cinq (5) années d'expérience dans le domaine des tâches dont au moins trois (3) années dans la surveillance et la direction d'une équipe d'employés spécialisés. Une expérience exceptionnelle pourra suppléer au diplôme d'études collégiales.

**SALAIRE**

De 41 613,69 \$ à 52 640,12 \$ par année.

**INSCRIPTION:**

Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse ci-dessous mentionnée avant 16 h le 12 avril 1996.

**NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI**

Ville de Hull  
Service du développement organisationnel  
Section des ressources humaines  
C.P. 1970, succursale B  
25, rue Laurier, 6e étage  
Hull (Québec)  
J8X 4C8

HIÉRAPOLIS SUR LE WORLD WIDE WEB



**CONCEPTION ET DÉVELOPPEMENT D'UNE PRÉSENCE ÉLECTRONIQUE DE HIÉRAPOLIS SUR LE WORLD WIDE WEB**

**APPEL D'OFFRES**

La Corporation Hiérapolis inc. recevra jusqu'à 12h00 (heure locale), le lundi 15 avril 1996, des soumissions pour la conception et le développement d'une présence électronique de Hiérapolis sur le World Wide Web.

Les documents de soumission seront disponibles au siège social de la Corporation Hiérapolis inc., situé dans les bureaux de la Communauté urbaine de l'Outaouais, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, (Québec) J8X 4C8, après 9h00 le lundi 1<sup>er</sup> avril 1996.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté et se trouver physiquement au bureau de madame Louise Lamontagne de la Corporation Hiérapolis inc., 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, (Québec) le lundi 15 avril 1996 à 12h00 (heure locale).

La durée de validité des soumissions sera de soixante (60) jours à compter de la date du dépôt des soumissions.

La Corporation Hiérapolis inc. ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Le Directeur du projet,  
**Donald-Daniel Picard**



Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

Public Works and  
Government Services  
Canada



### Matériel surplus du gouvernement

#### Vente - Une journée seulement

##### 1) Vente payer et emporter

• Bureaux • Chaises • Classeurs • Coffres-forts • Tables • Bibliothèques • Scies à chaîne • Équipement électronique • Équipement électrique • Chaises roulantes • Coffres d'outil • Ensembles de patio • Autres matériel assorti

Premier arrivé, premier servi. Tout le matériel est vendu "tel quel et sur place" et toute vente est finale. Pas de remboursement, ni échange.

##### 2) Vente publique (Soumission fermée)

• Automobiles • Camions (y inclus camions d'armée 4 x 4) • Bureaux • Chaises • Classeurs • Tables • Équipement électrique • Équipement électronique • Équipement d'hôpital (y inclus un bain tourbillon) • Autre matériel assorti.

Le matériel sera vendu par lot détaillé. Les formulaires d'offres d'achat et les conditions de vente seront disponibles sur les lieux. Les offres seront reçues entre midi et 19 h, le jeudi, 4 avril 1996.

##### Date de la vente

Le jeudi, 4 avril 1996, de 12 h à 19 h

##### Lieu de la vente

Centre de distribution des biens de la Couronne, Porte E-4 (Côté Est),  
933, avenue Gladstone, Ottawa, Canada K1A 0T4  
Tél. : (613) 952-0272 Fax : (613) 941-0155

##### Vente par soumission fermée

- 1) Bateau saisi : Stingray 1992 (236) avec Mercruiser (7.4 litres) & remorque E-Z Hauler
- 2) Avion - Skyvan Series SC7 interdit de vol
- 3) Avion - Beaver YOP68
- 4) Avion - Cessna 182Q
- 5) Avion - Convair 580 interdit de vol
- 6) Moteur d'avion - Pratt & Whitney PT6A-20

Canada

Pour obtenir les formulaires d'offre d'achat relatifs à la vente de ces 6 items vendus par soumission fermée, communiquez avec le CDBC aux numéros listés ci-dessus. Les inspections seront sur rendez-vous seulement.

## Les Olympiques passent en quart de finale contre Val d'Or

MARIO BOULIANNE  
Le Régional

Malgré un dossier de quatre victoires et deux défaites en première ronde des séries de fin de saison, les Olympiques n'ont rien fait pour rassurer leurs partisans qui, soit dit en passant, se font plutôt rares à l'aréna Guertin depuis deux semaines.

Comme les statistiques peuvent en dire des choses. En fait, la victoire de 10 à 9 en deuxième prolongation à Drummondville aurait facilement pu tourner au vinaigre pour les Olympiques. Même le match de dimanche contre le Lasèr, une victoire de 5 à 3, n'a rien prouvé. Les Olympiques sont toujours aussi peu inspirés.

Quoi qu'il en soit, les Hullois sont encore en vie. Contre les Foreurs de Val d'Or, il faudra beaucoup plus que du talent brut afin de s'en tirer. Cette fois, on joue pour le vrai. Une série quatre de sept contre un adversaire coriace qui en a fait baver aux Olympiques au cours de la saison régulière.

Malgré que les Hullois aient enregistré cinq victoire en sept parties contre les Abitibiens, rien n'indique que la victoire est dans le sac. Lors du dernier affrontement de la saison, les Foreurs en ont fait voir de toutes les couleurs aux Olympiques. Le talentueux Stéphane Roy est l'inspiration de cette équipe qui, depuis son entrée dans le circuit Courteau, a toujours lutté avec fougue.

N'oublions pas que les Foreurs ont ob-

tenu la même fiche que les Olympiques, soit 4 gains et deux revers, dans le tournoi à la ronde. En une seule occasion en six parties, les Foreurs ont accordé plus de trois buts. Dans le hockey junior, cette statistique est très révélatrice.

Chez les Olympiques, ils ont enfilé le deuxième plus haut total de buts (30) en cette première ronde mais, fait inquiétant, ils sont une des pires équipes parmi les six formations à passer en quart de finale dans le département des buts accordés (24). Ce n'est pas seulement la perte de Théodore qui est responsable de cette débandade défensive. Carmichael n'est certainement pas le seul à blâmer.

#### ASSISTANCES DECEVANTES

Le nombre de spectateurs qui ont assisté aux matchs des Olympiques en cette première ronde a certainement déçu les dirigeants de la franchise hulloise. Pour les trois dernières rencontres disputées à l'aréna Guertin, un peu plus de 6000 spectateurs furent présents.

Un résultat plutôt faible considérant les assistances en saison régulière qui oscillait autour de 3200 spectateurs en moyenne par rencontre. On avance plusieurs raisons pour expliquer cette baisse d'assistance dont les plus souvent mentionnées sont l'augmentation du coût des billets (de 7,50\$ à 10\$) et le manque d'intensité des Olympiques. Pour ce qui est de l'augmentation du coût des billets, cette hausse n'a certes pas compensé la baisse d'assistance. Dommage!



Plus de **1000\$** en prix de présence

## Le Club Optimiste Hautes-Plaines

vous invite

à la **SUPER SOIRÉE**

“**Optifest**” Bavaroise

**LE VENDREDI 26 AVRIL 1996**

**ARÉNA SABOURIN**  
70 Jean-Proulx, Hull

18 h 30 Repas bavarois à volonté

20 h à 2 h Soirée dansante

2 orchestres (Bavarois et Rétro Rock'n Roll)

BILLETS : 14\$

Disponible chez



Caisse populaire Sacré-Coeur de Hull  
106, boul. Sacré-Coeur  
778-3160

**METRO** Deslauriers

214, boul. Cité des Jeunes, Hull  
778-7330

Pour information : M. Richard Lesage au 771-3233 Paul Prigent 777-5246

Commanditaire  
officiel :



Caisse populaire  
Sacré-Coeur de Hull

En collaboration avec :  
**Labatt**

**CKTF**  
104.1  
RADIO  
SPÉCIAL

**cjrc** 1150  
LE LEADER DE L'INFORMATION

**RÉGIONAL**  
HULL



## 2 équipes hulloises championnes

Deux équipes de Hull ont remporté des médailles d'or lors du récent championnat régional des cinq quilles qui avaient lieu à Gatineau. Il s'agit de l'équipe des filles séniors formée, de gauche à droite, de Tanya Jordan, Geneviève Dubois-Richard, Christine Pichette, Marie-Claude Bélanger, Cindy Ladouceur et l'entraîneur Stéphane Beauchamp et l'entraîneur des simples Jean-Pierre Gagnon et l'équipe des garçons séniors composée, dans l'ordre habituel, de Karl Paquette, Luc St-Arnaud, André Lafortune, Danny Bédard, Martin Charron et l'entraîneur Pierre Pichette.

## Quinze Gymélites aux provinciaux

YVES ROULEAU  
Le Régional

La sélection des séniors classe III des Gymélites de Hull s'est classée meilleure équipe des championnats sectoriels de gymnastique disputés récemment à Lachine.

C'est Éloïse Alain qui a réussi la meilleure performance avec une première position au sol et une 3e à la poutre. Véronique Gratton s'est classée 3e au total des épreuves, 4e aux barres asymétriques et 4e à la poutre, au cheval et au total des épreuves. Marie Bonnel a pour sa part terminé 6e à la poutre.

L'équipe de la catégorie novice classe III a terminé au premier rang. Individuellement, Maude Castagne a terminé 6e aux barres; Sarah Grumett, 4e au même engin; Joanie Racette-Canuel, 4e au sol et 6e au

cheval; Sophie Wolski, 6e au cheval; Patricia Collins, 4e à la poutre; Roxanne Doucet, 1er au cheval, 4e au sol et 2e au total des épreuves.

Dans la catégorie général C+, Isabel St-Cyr a pris la 1ère position au sol, la 2e à la poutre et la 6e aux barres asymétriques et la 4e au total des épreuves et Stéphanie Chalse, a fini 1ère au cheval.

Dans la classe générale D, Ashley Weinman s'est classée 4e aux barres et 5e au total; Christie Farmer, 6e aux barres et à la poutre et Isabelle Godbout, 6e à la poutre. Dans la classe générale C, Cynthia Faubert a terminé 4e aux barres et Janie Giroux, 4e au cheval. Au total, les Gymélites ont 15 gymnastes classées pour les championnats québécois. D'autres Gymélites auront l'occasion de se qualifier en fin de semaine prochaine à Laval.

**RÉNOVATION G.A. GODIN**  
RÉNOVATIONS GÉNÉRALES  
NOUVELLES CONSTRUCTIONS  
PORTES & FENÊTRES  
PROFITEZ DES SUBVENTIONS!

669-6484  
671-6365

Licence Régie du bâtiment  
Garantie de rénovation de l'A.P.C.H.Q.

**MODULEX**

Achetez directement du plus grand fabricant de maisons et chalets en kit

Facile à ériger soi-même ou par une équipe locale de **MODULEX**

35 869 \$

ST-MORITZ

36 275 \$

LE SAHARA

Nos 150 plans ou le vôtre

Facilité de financement

APCHA  
Palme d'Or  
Réaliser 55% d'économie en frais de chauffage grâce au système **THERMO-PLUS** **MODULEX**

TERRAINS DISPONIBLES

Heures d'ouverture : Lun. au jeu. 10h à 21h / Vend. et sam. 10h à 17h (819) 827-4997

# SPECTACULAIRE VENTE

## D'APPAREILS MÉNAGERS RECONDITIONNÉS et DÉBALLÉS

### RECONDITIONNÉS

GARANTIE DE 3 MOIS  
PIÈCES et SERVICE

LAVEUSE	Viking	blanche	149 \$
LAVEUSE	Beaumont	amande	199 \$
LAVEUSE	Inglis	amande	249 \$
LAVEUSE	Inglis	amande	299 \$
LAVEUSE	Kenmore	blanche	299 \$
LAVEUSE	Kenmore	blanche	349 \$
LAVEUSE	Maytag	blanche	399 \$
LAVEUSE et SÈCHEUSE	Inglis	paire	349 \$
LAVEUSE et SÈCHEUSE	Kelvinator	paire	499 \$
LAVEUSE et SÈCHEUSE	G.E.	paire	599 \$
LAVEUSE et SÈCHEUSE	Maytag	paire	699 \$
LAVE-VAISSELLE	Kitchen-Aid	encastrée	299 \$

GARANTIE du  
MANUFACTURIER

### DÉBALLÉS

MAYTAG	Réfrigérateur, 18.6 pi. cu., blanc	799 \$
MAYTAG	Réfrigérateur, 21.9 pi. cu., blanc, justaposé	1 299 \$
MAYTAG	Cuisinière, 30 po., amande	499 \$
MAYTAG	Cuisinière, 30 po., autonettoyant, blanche	599 \$
MAYTAG	Four encastré, blanc, 30 po., autonettoyant	599 \$
MAYTAG	Lave-vaisselle, modèle encastrable, noir	479 \$
MAYTAG	Lave-vaisselle, modèle portatif	599 \$
MAYTAG	Cuisinière, ventilation intégrée, noire	1 599 \$
MAYTAG	Congélateur, 15 pi. cu., debout, blanc	599 \$

CENTRE D'APPAREILS

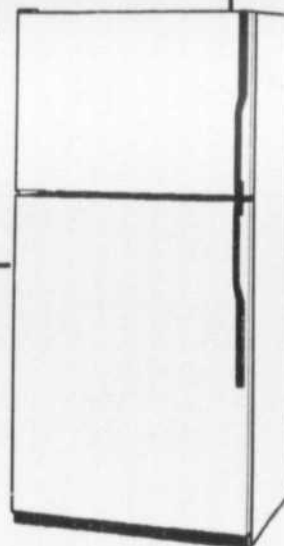
MÉNAGERS



**MAYTAG Cléroux**

- VENTE
- SERVICE
- PIÈCES

901-A, boul. St-Joseph, Hull • 778-2233



# Les 32 meilleures équipes de basket juvénile en Outaouais

**YVES ROULEAU**  
Le Régional

L'Outaouais accueillera les championnats provinciaux scolaires de basketball

juvénile, les 12, 13 et 14 avril.

Les matchs seront disputés aux écoles secondaires Mont-Bleu et D'Arcy McGee ainsi qu'au Collège St-Alexandre. Pas moins de 32 équipes (plus de 380 joueurs) seront

présents en Outaouais pour cette rencontre sportive d'envergure.

Les formations participantes sont les 14 équipes championnes régionales (garçons et filles) en plus des équipes championnes

provinciales de la saison 1995 (du Richelieu) ainsi que deux équipes supplémentaires de la région hôte de l'Outaouais.

Ainsi, les porte-couleurs de Grande-Rivière et St-Alexandre, chez les garçons, ainsi que Philemon-Wright et St-Joseph, chez les filles, défendront l'honneur de l'Outaouais. Incidemment, Grande-Rivière y sera à titre d'équipe championne masculine alors que les deux équipes féminines s'affrontent actuellement en finale régionale pour déterminer les championnes.

L'événement s'ébranle avec une cérémonie d'ouverture à l'agora de l'école secondaire Mont-Bleu, le 12 avril. Il y aura une cérémonie de clôture avec présentation des médailles, le dimanche 14 avril à compter de 15h30, au gymnase du Collège St-Alexandre.

La compétition à proprement parler débutera par trois parties disputées simultanément, le samedi 13 à 8h30, au Collège St-Alexandre, à l'école secondaire Mont-Bleu et à D'Arcy McGee.

Toutes les joutes pour les médailles seront disputées le dimanche au Collège St-Alexandre.

**TOUS LES CATALOGUES DE PAPIERS PEINTS.**

**ÉPARGNEZ 35%\***

**TOUS LES CATALOGUES**

**À L'ACHAT DE DEUX ROULEAUX SIMPLES OU PLUS!**

Des motifs pour la chambre des enfants, la cuisine, la salle de bain, le salon et la salle à manger.

Sur notre prix rég. du rouleau simple. Tissus et accessoires exclus.

**ACHÉTEZ VOTRE TAPIS À DOMICILE**  
**1-800-CYW-9940**

**TAPIS Au Plus Bas Prix... C'est garanti!**



**QUALITÉ GARANTIE**

**ÉPARGNEZ 20% - 30%**  
sur notre bas prix rég.

**PRÉFÉRENCE DES PEINTRES<sup>MD</sup>**

APPRÊT AU LATEX (#9635)

- Nettoyage à l'eau et au savon

Rég. 17,99

**ÉPARGNEZ 30%** **11<sup>96</sup>** 3,78L

LATEX SATINÉ (#3080)

- Lavable

Rég. 21,99

**ÉPARGNEZ 20%** **17<sup>59</sup>** 3,78L

LATEX MAT (#3000)

- Des centaines de couleurs au choix

Rég. 18,99

**ÉPARGNEZ 20%** **14<sup>96</sup>** 3,78L

LATEX BLANC POUR PLAFONDS (#3030)

- Super blanc

Rég. 17,99

**ÉPARGNEZ 30%** **12<sup>56</sup>** 3,78L



**Color Your World<sup>MD</sup>**

Les meilleures aubaines au Québec sur peintures, papiers peints et tapis

Les prix sont garantis jusqu'au 16 avril 1996. Certains articles ne sont pas offerts dans certains magasins. Les détaillants peuvent offrir des prix moins élevés. FRANCHISES DISPONIBLES. APPELEZ AU 1-800-387-7311

**GATINEAU**

25, Ch. de la Savane

**243-5272**

**HULL**

737, boul. St-Joseph

**595-0848**

**ORLÉANS**

2806, boul. St-Joseph

**830-8000**

## Lacroix et Mac Net: un premier pas vers la victoire

Lacroix Sports et l'Entretien Mac Net ont remporté leur premier match en finale de la Ligue de hockey intermédiaire Molson Outaouais.

Entretien Mac Net a battu Forteresse St-Malo 5-1 et s'est ainsi emparé d'une avance de 2-0 dans la série finale de six points de la division Molson.

John Wade et Daniel Savage ont chacun marqué deux buts dans ce gain. Luc Lavictoire a complété le pointage. Gaétan Courchesne a évité le blanchissage aux champions de la saison régulière.

En finale de la division Coors, une série 3 de 5, Luc Boisclair a réalisé un blanchissage devant la cage du Lacroix Sports qui s'est donné une avance de 1-0 sur Le Houblon.

Stéphane Belfroy a inscrit un but et une passe tout comme Daniel Savage.

## Cabane à sucre Demers

Saint-Sixte 985-3110

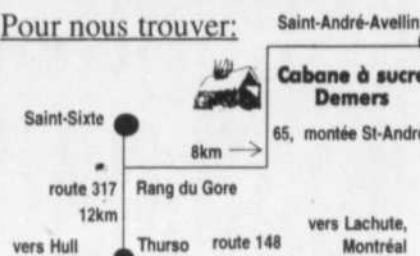
Venez vous régaler et vous amuser!



Nous avons les meilleures oreilles de crisse: parole de Serge et Lyne.

- ✓ Promenade en traîneau
- ✓ Repas à volonté

Pour nous trouver:



ouvert samedi et dimanche  
ouvert tous les jours pour les groupes sur réservation

# Deux titres pour Hull aux championnats régionaux

## Le Régional

La Fédération québécoise de hockey sur glace région Outaouais présentait récemment les finales des championnats régionaux 1996.

Les sept zones de l'Outaouais participaient à ces championnats qui réunissaient les meilleures formations simple lettre, au total 70 équipes, de la région.

Les grands honneurs de la catégorie novice A sont allés aux Citoyens de Hull qui ont défaits les Mariniers d'Aylmer 5-1, en finale.

Yanick Charron a été la bougie d'allumage des champions avec deux buts les autres allant à Mikael Barrette, Derick Brassard et Mario Lavoie. Ryan Rees a évité l'humiliation aux siens.

Un tour du chapeau de Jonathan Courineau a permis à l'Aventure d'Aylmer de vaincre les Rangers de la Pêche 4-3 en finale novice B. Spencer Dubé a complété le pointage des champions. Bryan Kealey, à deux reprises, et Tim Harrison, une fois, ont marqué pour les finalistes.

Les Lions de Thurso ont doublé les Castors de Buckingham 2-1 pour s'accaparer du titre de champion novice C. Les auteurs des buts ont été Christian Raby et Nicholas Auger du côté des champions et Miguel Thauvet pour les finalistes.

Le gardien Steven Dallaire a tout arrêté

et les Pionniers de Paineau ont supplanté les Citoyens de Hull 2-0 en finale Atome A. Mathieu Gauthier et Marc-Olivier Pilon ont marqué les buts.

Richard Martin a marqué à 4:12 de la fin de la troisième période et les Draveurs de Fort-Coulonge l'ont emporté 1-0 face aux Aigles de Hull en finale atome B.

Pier-Luc Labelle des Titans de Gatineau a déjoué le gardien adverse à deux reprises et son équipe a eu raison des Castors de Buckingham 5-1 en finale atome C.

Un but d'Éric Plante à 1:54 de la fin de la troisième période a brisé une égalité de 2-2 et a permis aux Chevaliers de Gatineau de vaincre les Copains de la Petite-Nation 3-2 en finale pee wee A.

Simon Marois a marqué à 5:49 de la deuxième période de surtemps et les Cougars de Gatineau ont battu les Éperviers de Hull 3-2 en finale pee wee B. Hakim Khadir et Éric Larochelle ont complété le pointage des champions. La réplique des finalistes est venue de Luc Gravelle et de Denis Viau.

Des buts de Jean-François Forget et Jean-Paul Pétrin ont donné une victoire de 2-1 aux Faucons de Hull face aux Voyageurs de Gatineau en finale pee wee C. Éric Chénier a réussi le filet des finalistes.

Olivier Leduc a marqué à 8:17 de la première période de surtemps et les Copains de la Petite-Nation ont défaits les

Cobras d'Aylmer 4-3, en finale bantam B. Les autres buts des champions ont été marqués par Éric Fournel, Christian Proulx et Patrick Legault. La réplique des finalistes est venue de Mathew Romain, Pascal laFrance et Nicolas Lang.

La finale midget B a vu les Sharks de Masson-Angers prendre la mesure des Citoyens de Hull 3-1. Calos Mougeot, Ghislain D'Aout et Sébastien Blais ont été les marqueurs des champions. Le but de Hull a été l'oeuvre et Simon Lamoureux.



Les Faucons de Hull, vainqueurs pee wee C des Championnats régionaux de l'Outaouais.

**RICHARD CHAMPAGNE**  
986-3000 REPRÉSENTANT DES VENTES

**FORD**  
**MERCURY**

**CARLE et WALLINGFORD**  
**FORD-MERCURY INC.**  
901 DOLLARD, PARC INDUSTRIEL, BUCKINGHAM

Le NOUVEAU PLAN FORD : Le plaisir du neuf à tous les 2 ans !



Commission scolaire  
**Vallée-de-la-Lièvre**

RELAIS DE LA LIÈVRE  
CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE

**COURS TEMPS PLEIN GRATUIT EN FORMATION  
PROFESSIONNELLE  
PRINTEMPS 1996**

**\* Mécanique d'entretien de  
machines industrielles  
(millwright)**



**DÉBUT:** 27 mai 1996  
**FIN:** 18 juillet 1997  
**DURÉE:** 1 800 heures  
**HORAIRE:** 35 heures/semaine (8 h 00 à 16 h 00)

**POUR INFORMATION OU INSCRIPTION**

Centre Relais de la Lièvre  
584, boul. Cité des Jeunes  
Buckingham (Québec), J8L 2W2



**986-8514**

CERTAINS ÉLÈVES INSCRITS EN FORMATION PROFESSIONNELLE TEMPS PLEIN SONT ÉLIGIBLES AU PROGRAMME DE PRÊTS ET BOURSES.

## Pour perdre du poids naturellement

### Le fruit Garcinia Cambogia



Le fruit Garcinia Cambogia  
utilisé en Asie depuis des  
centaines d'années

Des recherches approfondies ont démontré que le HCA, un extrait naturel du fruit Garcinia Cambogia, aide à perdre du poids en réduisant l'appétit et en gênant la production de gras du corps. Il a été également démontré que des personnes ayant absorbé du HCA pendant deux mois ont perdu en moyenne 11 livres. Puisque le HCA est naturel, vous pouvez perdre du poids en toute confiance en évitant les effets secondaires causés par les coupe-faim chimiques. Vous retrouverez la marque Citrimax™, meilleure source certifiée de HCA, dans les produits de la gamme Minima. Perdez du poids

avec le programme  
Minima... naturellement!

### Comme en témoignent Mme Linda Rondeau et un homéopathe



#### «Minima... ça marche»

«Je me trouvais un peu trop grasse pour ma grandeur et je désirais perdre juste un peu de poids. J'ai pris Minima et dès la première semaine, j'ai perdu 7 livres et par la suite, j'ai perdu trois autres livres. Ce qu'il y a de merveilleux, c'est qu'après avoir fini de prendre ce produit, je n'ai pas repris de poids. De plus, Minima n'est pas dispendieux et j'ai conservé une alimentation saine et normale en continuant simplement à prendre mes marches quotidiennes habituelles.»

- Linda Rondeau, Shawinigan

#### «Des résultats assurés!»

«Prises simplement au déjeuner les herbes amazoniennes Minima de Ben Weider permettent aux hommes et aux femmes qui ont un excédent de poids d'atteindre un poids idéal sans avoir à suivre un régime draconien. Minima est disponible en capsules ou en poudre, il n'est pas dispendieux. Les résultats sont concluants puisque 99% des personnes qui ont utilisé Minima ont perdu de 6 à 7 livres, la première semaine», explique un homéopathe qui soutient qu'une perte de 6 à 7 livres touche dans le système une sorte de déblocage permettant aux personnes d'atteindre de bons résultats.

EN VENTE DANS LES MAGASINS SUIVANTS :

**JEAN COUTU**

- 306, St-Joseph, Hull
- 62, Gréber, Pte-Gatineau
- 381, Maloney, Gatineau
- 181, Principale, Aylmer
- 740, Principale, Buckingham

En spécial  
cette semaine

**19<sup>99</sup>\$ /un.**

Prix rég. : 24.97\$/un.

# Grande visite à Hull



Le club de judo St-Jean Bosco de Hull recevait récemment deux membres de l'équipe nationale de judo du Canada, Nathalie Gosselin et James Kendrick, pour une clinique d'une durée de deux jours. Pas moins de 24 jeunes judokas y ont participé.



Yves Rouleau

# Flashes-Sports

## KARATÉ: HULLOIS AVEC L'ÉQUIPE DU QUÉBEC

L'entraîneur-chef et directeur technique du Club de karaté de Hull, Sylvain Aubé, ainsi qu'un de ses élèves, Martin Bergeron, se sont classés pour faire partie de l'équipe du Québec qui participera aux prochains championnats canadiens. Félicitations !

## TOURNOI DE MINI-PUTT

La Ligue de sacs de sable St-Jean-Bosco tiendra un tournoi de mini-putt,

deux balles meilleure balle, samedi le 13 avril. Il en coûte 10\$ par personne pour participer ce qui inclut le souper, les bouresses et les prix de présence. Pour s'informer ou s'inscrire, on peut s'adresser à André au 595-5865 ou Denise au 778-0460

## ÉQUIPES DE BALLE-LENTE RECHERCHÉES

La ligue de balle-lente les Draveurs Molson/O'Keefe est à la recherche de deux équipes de classe A pour sa prochaine saison. Les personnes qui voudraient inscrire leur équipe peuvent communiquer avec Jean Larose au 667-5990 ou 777-3595.

## SR ALICE ET GILLES POULIN PRÉSIDENTS D'HONNEUR

La directrice de l'école secondaire St-Joseph de Hull, Sr Alice Poulin et le directeur général de Radio-Nord, Gilles Poulin, ont accepté la présidence d'honneur des 26<sup>e</sup> championnats scolaires de basketball juvéniles qui auront lieu dans la région les 12, 13 et 14 avril à Hull.

## ARTS MARTIAUX A LA TÉLÉVISION

Les amateurs d'arts martiaux seront heureux d'apprendre que le grand spectacle Bushido qui a connu un franc succès lorsque présenté à la Maison de la culture de Gatineau, le 22 mars, sera retransmis sur les ondes de la station Câble 3 ce mercredi à 19h30 ainsi que samedi, à 20h30, dans toute la région de l'Outaouais.

## TOURNOI DE VOLLEYBALL

Les Aigles de l'Outaouais présentent un tournoi de volleyball pour équipes mixtes, le samedi 20 avril, au Collège de l'Outaouais à Hull. Il y aura trois catégories en compétition: A, B et C. Un maximum de 20 équipes seront acceptées. Chacune des formations est assurée de jouer au moins huit parties. Il doit y avoir deux femmes par équipe. Le coût d'inscription est de 120\$ par équipe. La personne à contacter pour obtenir plus d'information est Normand au 669-8173.



Aerostar XLT 1996

**16 995\$**

Remise de 1 500 \$ du fabricant incluse. TPS et TVQ sur le plein prix d'achat avant déduction de la remise. Transport, immobilisation et taxes applicables en sus. Offre avec le groupe d'équipements préférés 676A.



- ◆ Moteur V6 de 3 litres
- ◆ Transmission automatique 4 vitesses
- ◆ Direction assistée
- ◆ Freins assistés avec antiblocage aux roues arrière
- ◆ Sac gonflable
- ◆ Glaces teintées
- ◆ Banquette arrière amovible
- ◆ Porte-bagages
- ◆ Aménagement 7 passagers
- ◆ Climatiseur



Villager GS 1996

**22 995\$** **OU** **339\$** par mois

Remise de 1 000 \$ du fabricant incluse. Transport en sus. TPS et TVQ sur le plein prix d'achat avant déduction de la remise.

- ◆ Moteur V6 de 3 litres
- ◆ Direction assistée
- ◆ Freins assistés avec antiblocage aux 4 roues
- ◆ Climatiseur
- ◆ Miroirs électriques
- ◆ Glaces teintées
- ◆ Sacs gonflables côté conducteur et passager avant
- ◆ Vitres et portes électriques
- ◆ Régulateur de vitesse
- ◆ Aménagement 7 passagers

Offre avec le groupe d'équipements préférés 671A. Immobilisation, assurances et taxes applicables en sus. Heures diffuses de votre région.

**Location-bail 24 mois TRANSPORT INCLUS.**  
Avec mise de fonds de 2 375\$. Première mensualité et dépôt de sécurité de 400 \$ exigés. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 36 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent.



Windstar GL 1996

**23 995\$** **OU** **339\$** par mois

Remise de 1 000 \$ du fabricant incluse. Transport en sus. TPS et TVQ sur le plein prix d'achat avant déduction de la remise.

- ◆ Moteur V6 de 3,8 litres avec 200 chevaux et 230 lb-pi de couple
- ◆ Direction assistée
- ◆ Freins assistés avec antiblocage aux 4 roues
- ◆ Vitres et portes électriques
- ◆ 4 fauteuils Capitaine
- ◆ Miroirs électriques
- ◆ Régulateur de vitesse
- ◆ Glaces unidirectionnelles
- ◆ Jantes en aluminium
- ◆ Groupe éclairage
- ◆ Volant inclinable
- ◆ Climatiseur

Offre avec le groupe d'équipements préférés 357A. Immobilisation, assurances et taxes applicables en sus.

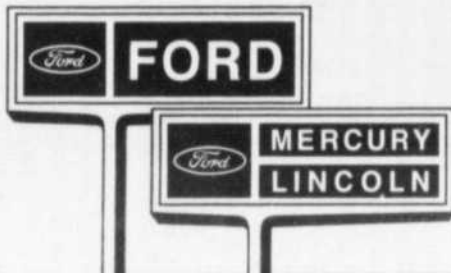
**Location-bail 24 mois TRANSPORT INCLUS.**  
Avec mise de fonds de 2 375\$. Première mensualité et dépôt de sécurité de 400 \$ exigés. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 36 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent.

## OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS : Obtenez un rabais supplémentaire de 750 \$. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

**«Ça vaut le déplacement !»**

**Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury**



## Noeum Sim honoré pour son esprit sportif

L'école secondaire Mont-Bleu a terminé dixième, l'école secondaire 14e et l'école secondaire St-Joseph 17e à l'issue de la dernière saison dans la ligue de badminton scolaire de l'Outaouais.

C'est l'école secondaire Grande-Rivière d'Aylmer qui a finalement remporté les honneurs avec 1444 points, tout juste devant le Séminaire Sacré-Coeur de Pointe-au-Chêne.

La meilleure école de Hull, Mt-Bleu a terminé loin derrière avec 396 points.

Au plan des honneurs individuels, Noeum Sim de Mt-Bleu a été choisi parmi les athlètes affichant le meilleur esprit sportif.

# Chez Tante Marie

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions de produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

## HEURES D'OUVERTURE

Lundi et mardi 9 h à 17 h 30  
 Mercredi, jeudi et vendredi 9 h à 21 h  
 Samedi 9 h à 17 h  
 Dimanche fermé



## SUPER AUBAINES TOUTE LA SEMAINE

sur notre vaste choix de chocolat au lait pur de première qualité pour PÂQUES.



**CHEMISES DE NUIT POUR DAMES**

- Choix de motifs
- choix de couleurs

**888**

- première qualité
- fabriqué au Québec

**DÉVELOPPEMENT DE PHOTOS SERVICE RAPIDE DE QUALITÉ**

24 poses 24 poses

**388 598**

fini en simple fini en double

- format régulier 3 1/2 x 5
- exclus panoramique

Systeme Colorwatch Kodak

Pourquoi payer 9<sup>99</sup>

**LAPIN EN CHOCOLAT AU LAIT**

«CUZ'N CAMPAGNARD»

Economisez 6<sup>5</sup>

**LAPIN GEANT AU CHOCOLAT AU LAIT**

- avec panier
- 680 gr. #3 ou #38-3
- produit Rhodes

**SPÉCIAL CARTE GARFIELD AVEC CHOCOLAT AU LAIT SOLIDE**

**69¢**

Happy Easter Joyeux Pâques

- Rég.: 1.44\$
- 60 gr.

**WOW!**

**CHOIX DE MONTRES QUARTZ POUR TOUTE LA FAMILLE**

**16<sup>99</sup>**

- Choix de styles et modèles
- prix suggéré du manufacturier 39.95\$ et plus

**5<sup>99</sup>**

**SUPER SPÉCIAL**

• 550 gr.

**11<sup>99</sup>**

• rég.: 17.99

**1/2 prix SUPER MARIO CHOCOLAT AU LAIT SOLIDE**

**99¢**

- 160 gr.

**1/2 prix CHOCOLAT POUR PAQUES**

**3<sup>99</sup>**

- Choix de coq, joueur de baseball, ourson, etc.
- 300 gr.
- Rég.: 7.99

**LAPIN EN CHOCOLAT AU LAIT PUR «RALLY»**

**2<sup>99</sup>** Rég.: 5.99

**1/2 prix**

**275 gr.**

**LAPIN GEANT EN CHOCOLAT AU LAIT PUR**

**49<sup>99</sup>**

- 3600 gr.
- Ailleurs: 73.90\$
- 35"/89cm
- emballé avec paille

**SUPER SPÉCIAL «LA PÂQUES EXPRESS» LAPIN EN CHOCOLAT AU LAIT PUR**

**2<sup>99</sup>**

- 300 gr.

## 1/2 prix OU PLUS Spéciaux du VENDREDI SAINT SEULEMENT 1/2 prix «DARE»

**1/2 prix ÉCUREUIL EN CHOCOLAT AU LAIT PUR**

**3<sup>99</sup>**

- Rég.: 7.99\$
- 280 gr.

**1/2 prix CHATS JUMEAUX EN CHOCOLAT AU LAIT PUR**

**9<sup>99</sup>**

- Rég.: 19.99\$
- 750 gr.

**1/2 prix TROLL EN CHOCOLAT AU LAIT PUR**

**3<sup>99</sup>**

- Rég.: 7.99\$
- 280 gr.

**LAPIN À LA GUIMAUVE**

**99**

- Rég.: 1.99\$
- 220 gr.
- Fraîcheur garantie

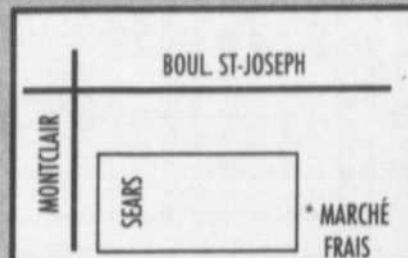
200, BOUL. ST-JOSEPH, HULL  
 55, BOUL. GRÉBER, GATINEAU

VISA MasterCard

LA VENTE DÉBUTE LE MERCREDI 3 AVRIL ET SE TERMINE LE SAMEDI 6 AVRIL 1996 OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS.

# Marché Frais

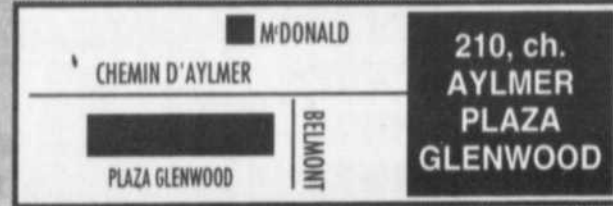
**FERMÉ  
DIMANCHE  
SEULEMENT**



**HEURES D'OUVERTURE :**  
Lundi - Mardi : 8 h à 18 h  
Mercredi,  
Jeudi et Vendredi : 8 h à 21 h  
Samedi : 8 h à 17 h  
Dimanche : FERMÉ

320, boul. ST-JOSEPH, Les Galeries de Hull

## MAINTENANT 4 MAGASINS DANS L'OUTAOUAIS



**PERSIL FRAIS**

**.37¢** ch.

**LAITUE BOSTON**

**.67¢** ch.

**CHAMPIGNONS de CHOIX**  
GROS #1 blancs ou bruns

**1.97\$** lb.

*Boucherie des Galeries*

770-6328

**BOEUF DE QUALITÉ AAA**

**POULET**

*Spécial* **CALIFORNIEN**

**5.49\$** lb. Régulier 6.99\$ lb.

**BIFTECK au**

*Spécial* **POIVRE**

**4.99\$** lb. Régulier 5.99\$ lb.

**Joyeuses Pâques !**

**GROSSES**

**POMMES de TERRE**



**Île du Prince  
Edouard**

**.10¢** la lb.

**QUALITÉ À BAS PRIX**

**NOUVELLE RÉCOLTE  
DU QUÉBEC**

**SIROP d'ÉRABLE  
PUR**

**QUALITÉ  
#1  
CLAIR**

**4.97\$** 540 ml.

**GROS PAMPLEMOUSSES ROUGES**

**.37¢** ch.

**PATATES DOUCES**

**.67¢** lb.

**CRÈME à FOUETTER**

**1.97\$** 500 ml.

*Déli du Marché*

777-0947

**JAMBON CUIT  
"LAFLEUR"**

**.49¢** 100 gr.

**RÔTI de  
BOEUF**

**.99¢** 100 gr.

**CHEDDAR  
DOUX  
jaune ou blanc**

**.75¢** 100 gr.

**ST-PAULIN  
"CANADIEN"**

**1.29\$** 100 gr.